

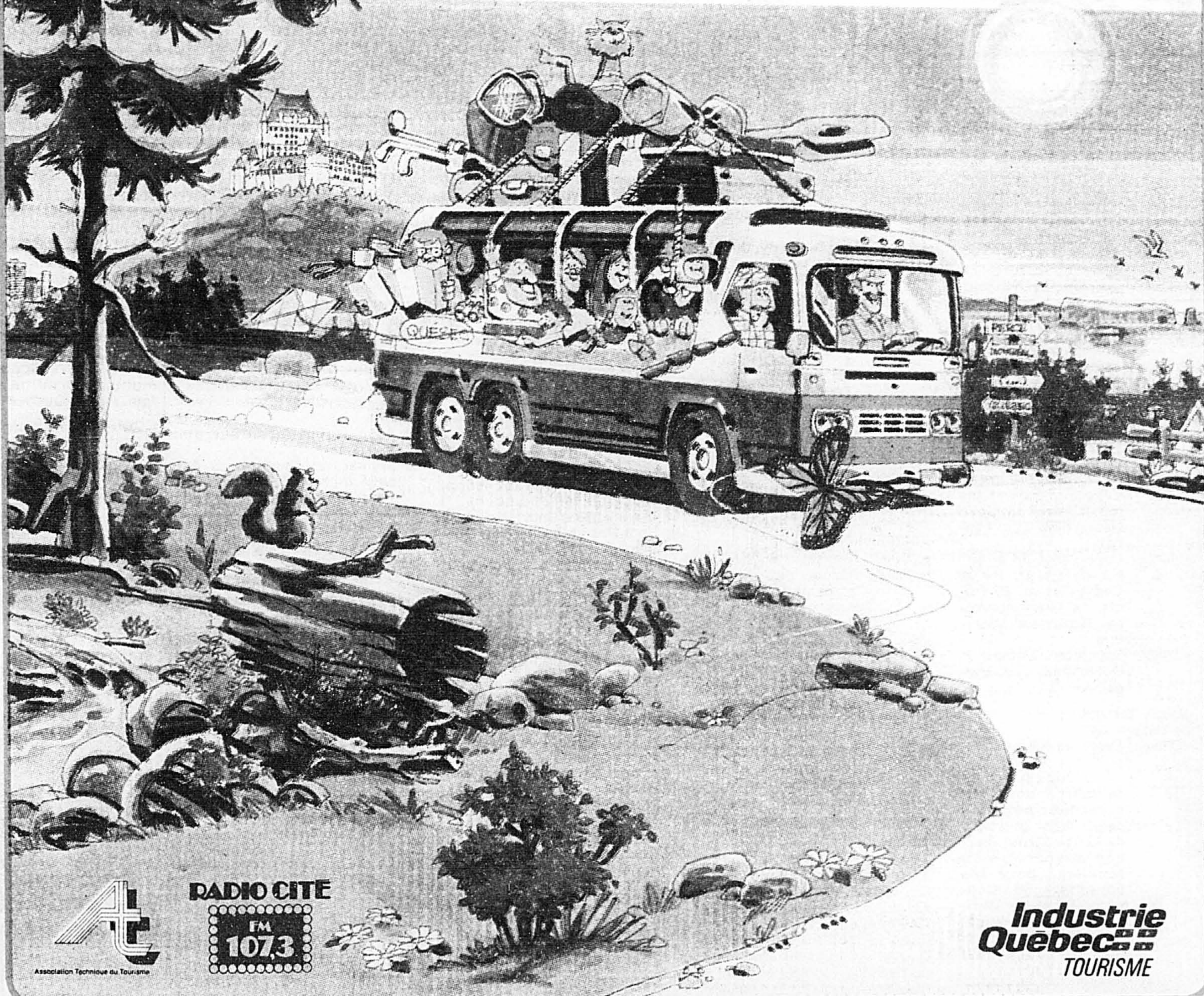
Salon "Vacances Québec 83"

du 27 avril au 1^{er} mai 1983
Complexe Desjardins

la presse

MONTREAL, LE SAMEDI 23 AVRIL 1983

CAHIER PUBLICITAIRE



**Industrie
Québec**
TOURISME

Un premier salon «Vacances Québec»

Vacances, chez nous, est synonyme de repos, de détente et de loisir. Pour beaucoup de Québécois et de Québécoises, prendre des vacances signifie voyager, rechercher le dépaysement. Certains ont les moyens de le faire, d'autres ne l'ont pas. Et s'il y avait, justement, et pour tout le monde, une possibilité de «partir» découvrir...

J'ai accepté avec plaisir de me joindre à l'équipe du premier Salon «Vacances Québec 1983» parce que j'ai la conviction profonde que chacun d'entre nous doit pouvoir découvrir par le voyage et les vacances des horizons nouveaux. En cette période de difficultés économiques, le Salon «Vacances Québec» offre à tout le monde un choix impor-

tant, celui de prendre ses vacances... à la Québécoise!

Pour beaucoup de gens, voyager au Québec paraît n'être qu'un simple déplacement dans la cour du voisin. Pourtant, que de personnes, que de paysages, que de mœurs et de coutumes de chez nous demeurent encore méconnus. Il n'est pas nécessaire de disposer d'une grande fortune pour les découvrir, mais seulement d'un peu de temps et de la volonté de vouloir s'informer.

Les exposants du Salon «Vacances Québec» vous invitent à faire ce choix. Ils proviennent de toutes les régions du Québec et offrent une foule d'activités intéressantes et variées, destinées autant à la personne, au groupe

qu'à la famille. Elles sont accessibles à des prix surprenants.

Le Québec recèle des merveilles inexplorées dont, trop souvent, nous en ignorons la beauté. Nos régions sont comme autant de pays qu'il faut parcourir soigneusement pour bien s'en pénétrer. Et c'est un plaisir sans cesse renouvelé!

Pour oeuvrer depuis de nombreuses années dans l'accueil de nos jeunes qui, eux aussi, prennent des vacances, j'ai le sentiment que chaque personne recherche et peut trouver l'intensité dans la détente et le temps libre, sans qu'il soit obligatoire d'accomplir un «tour du monde».

Nous avons un pays de lacs et de rivières, fait d'étendues et de contrastes et d'hommes et de femmes à trouver.

Je vous invite à venir les retrouver au premier Salon «Vacances Québec 1983», du 27 avril au 1er mai prochains, au Complexe Desjardins, à Montréal.

Marcel de la Sablonnière,
Président d'honneur du Salon
«Vacances Québec 1983».

Un événement unique!

Le Salon «Vacances Québec 83» est le fruit des efforts conjugués de l'Association technique du tourisme et du ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme. C'est un premier événement du genre au Québec en ce qu'il permet aux intervenants touristiques de la plupart des régions d'offrir directement leurs produits à une population composée pratiquement la moitié des citoyens québécois.

Si l'organisation générale de ce premier Salon «Vacances Québec 83» relève de l'ATT, un comité de coordination est responsable de la bonne marche technique. En voici les membres:

Association technique du tourisme
M. Bertin St-Amand, président; Mme Monique Lallier, secrétaire

Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
M. Michel-Claude Demers, direction du Marketing-tourisme

Complexe Desjardins
M. Guy Laurin, Service de l'animation
Représentant du milieu touristique

M. Yvon Caron, directeur général, ART Coeur du Québec
Personnel du Salon «Vacances Québec 83»
M. Claude Guérette, coordonnateur; Mme Claire Levasseur, adjointe à la coordination; M. Yves-Daniel Moquin, responsable de l'aménagement.

Information publique
Tourisme Québec: 873-7945 (Montréal)
1-800-361-5405 (sans frais)

Le programme du Salon «Vacances Québec 83»

— du 27 avril au 1er mai, Complexe Desjardins, Montréal
Mercredi, 27 avril
de 10h30 à 22h

- 08h30: Déjeuner - causerie avec M. Roger St-Hilaire sur le marketing touristique (réservé aux intervenants). Hôtel Le Méridien, salon Picardie (Café-croissant).
- 15h30: Cérémonies officielles d'ouverture. M. Bertin St-Amand, président de l'Association technique du tourisme, et M. Michel Archambault, sous-ministre au ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme. Complexe Desjardins (La Place).
- 16h00: Chansons des Îles-de-la-Madeleine avec Lyne Lapierre et ses musiciens. Complexe Desjardins (La Place).
- 16h30: Conférence du ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, M. Guy Chevrete. Hôtel Le Méridien.
- 20h00: Spectacle. Complexe Desjardins (La Place).

- 21h00: Spectacle. Complexe Desjardins (La Place).
- 21h30: Marionnettes pour enfants présentées en spectacle par la troupe «Bal de rêve». Titre: La forêt enchantée. Complexe Desjardins (La Place).
- 21h00: Mackinaw en reprise.

Jeudi, 28 avril
de 10h30 à 22h

- 12h00: Dîner de Kéroul, organisme oeuvrant au développement du tourisme pour les personnes handicapées, dans le cadre de la Troisième journée québécoise du tourisme pour les personnes handicapées. Hôtel Le Méridien. Invité spécial: Serge Theriault, ex-membre du trio Paul et Paul.
- 17h30: Conférence de presse du Festival d'été de

Québec. Hôtel Le Méridien.

- 21h00: Spectacle. Complexe Desjardins (La Place).

Vendredi, 29 avril
de 10h30 à 22h

- 21h00: Spectacle. Complexe Desjardins (La Place).

Samedi, 30 avril
de 10h30 à 21h (animation continue)

- 14h00: Spectacle de danses folkloriques avec la troupe Mackinaw de Drummondville. Complexe Desjardins (La Place).
- 15h30: Marionnettes pour enfants présentées en spectacle par la troupe «Bal de rêve». Titre: La forêt enchantée. Complexe Desjardins (La Place).
- 21h00: Mackinaw en reprise.

Dimanche, 1er mai
de 10h30 à 17h30 (animation continue)

- 12h00: Amuseurs publics.
- 14h00: Parade des mascottes de plusieurs festivals populaires du Québec. Présentation par M. Roland Chenail, comédien et animateur à CITE-FM. Complexe Desjardins (La Place).
- 17h00: Cérémonies de clôture présidées par le Père Marcel de la Sablonnière et M. Bertin St-Amand.
- 17h30: Fermeture

Le Salon

«Vacances Québec 83»

TOUT UN RENDEZ-VOUS!

Le Salon «Vacances Québec 83» est une grande première. Des organismes, privés et publics, de toutes les régions du Québec se joignent aux associations touristiques ainsi qu'à divers ministères et organismes gouvernementaux pour

vous offrir des choix de vacances originales qui ne vous coûtent pas les yeux de la tête, qui profitent à notre industrie touristique et qui, surtout, vous feront d'immenses plaisirs.

Ils sont près de 50 exposants et plus de 75 intervenants répartis sur les deux niveaux du Complexe Desjardins, à Montréal, à vous donner rendez-vous du 27 avril au 1er mai. C'est l'heure du choix, de votre choix... soyez-y!

Voici la liste des exposants:
Les Associations touristiques régionales

- ATR Estrie
- ATR Coeur du Québec
- ATR Îles-de-la-Madeleine
- ATR Charlevoix
- ATR Saguenay-Lac St-Jean
- ATR Pays de l'Érable
- ATR Richelieu-Rive-Sud

Les organismes municipaux

- Service du tourisme et des congrès (Communauté urbaine de Québec)
- Office municipal du tourisme de Coteau-du-Lac
- Corporation touristique de Sept-Îles et les Jeux du Québec de Sept-Îles

Les ministères et organismes gouvernementaux

- Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme (Québec)
- Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (Québec)
- Ministère de l'Énergie et des Ressources (Québec)
- Ministère des Affaires culturelles (Québec)
- Parcs Canada
- Les agences de voyages
- Nortour
- Club voyages et Club jeunesse
- Agence Nomades
- Coopérative du transport maritime et aérien des Îles-de-la-Madeleine

Les attractions et événements spéciaux

- Côte de Beaupré (Grand canyon des chutes de Ste-Anne, Sanctuaire Ste-Anne-de-Beaupré et Château du Mont-Ste-Anne)

- Manoir Richelieu (Pointe-au-Pic)
- Chambre de commerce de Ste-Julienne (Ferme éducative Terre des Jeunes et Club d'équitation Clément)
- O'berge du village du Mont-Tremblant
- Auberge du petit bonheur

Les compagnies privées

- Chaîne hôtelière Auberge des Gouverneurs
- Les maisons d'enseignement et de recherche
- Département de tourisme du Cégep de Granby
- Module de gestion et intervention touristiques (Université du Québec à Montréal)
- Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec
- Centre d'études du tourisme
- Les regroupements d'intervenants
- Association technique du tourisme
- Secteurs du tourisme et du plein air au Regroupement des organismes nationaux de

loisir du Québec (et 17 organismes)

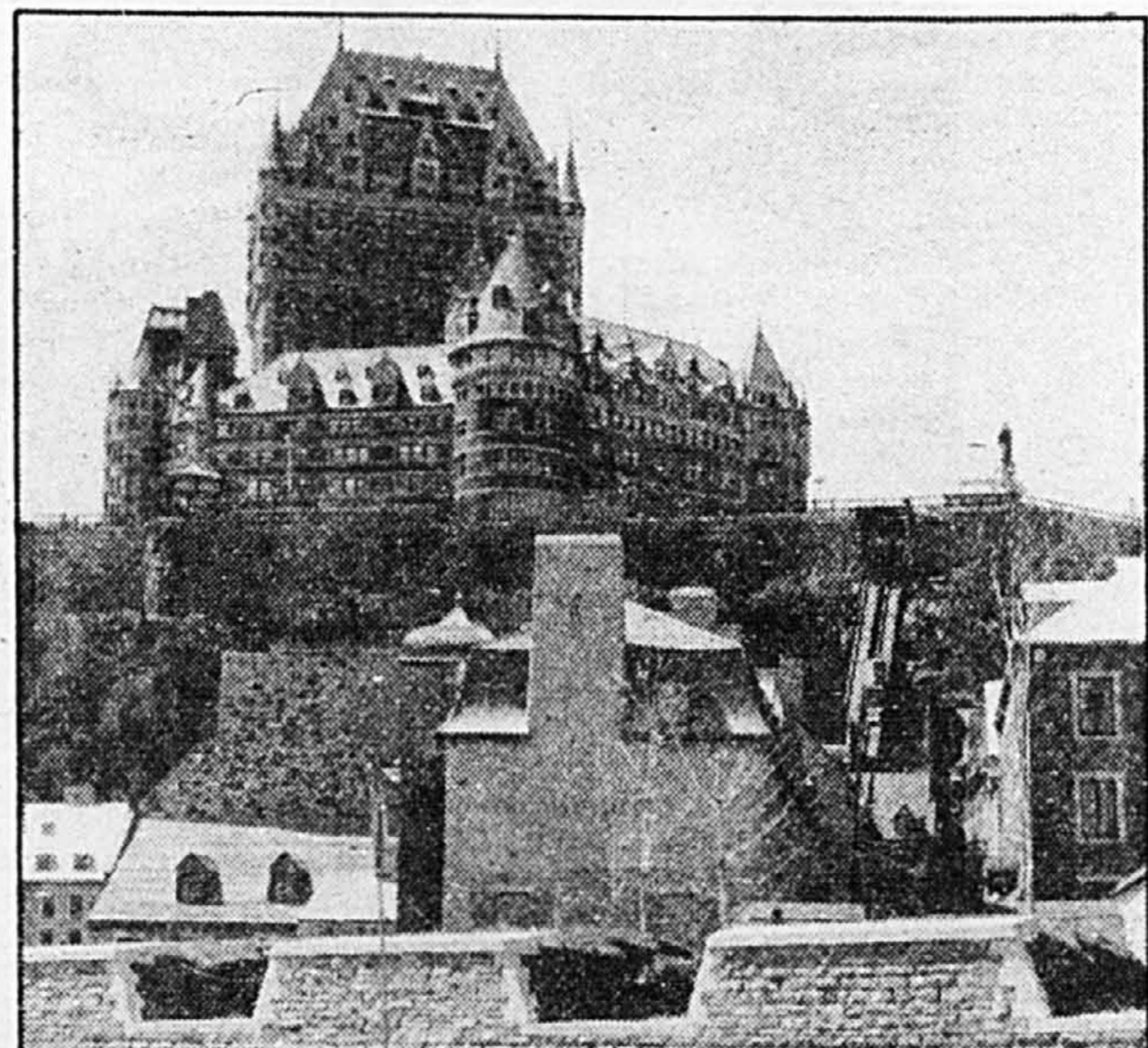
- Association des pourvoyeurs du Québec

TEXTES: Intermédias communications, par Michel Bissonnette et Louise Boudreault (514) 274-2787

RECHERCHE ET DOCUMENTATION: Associations touristiques régionales, Service du tourisme et des congrès (CUQ), ministère de l'Énergie et des Ressources

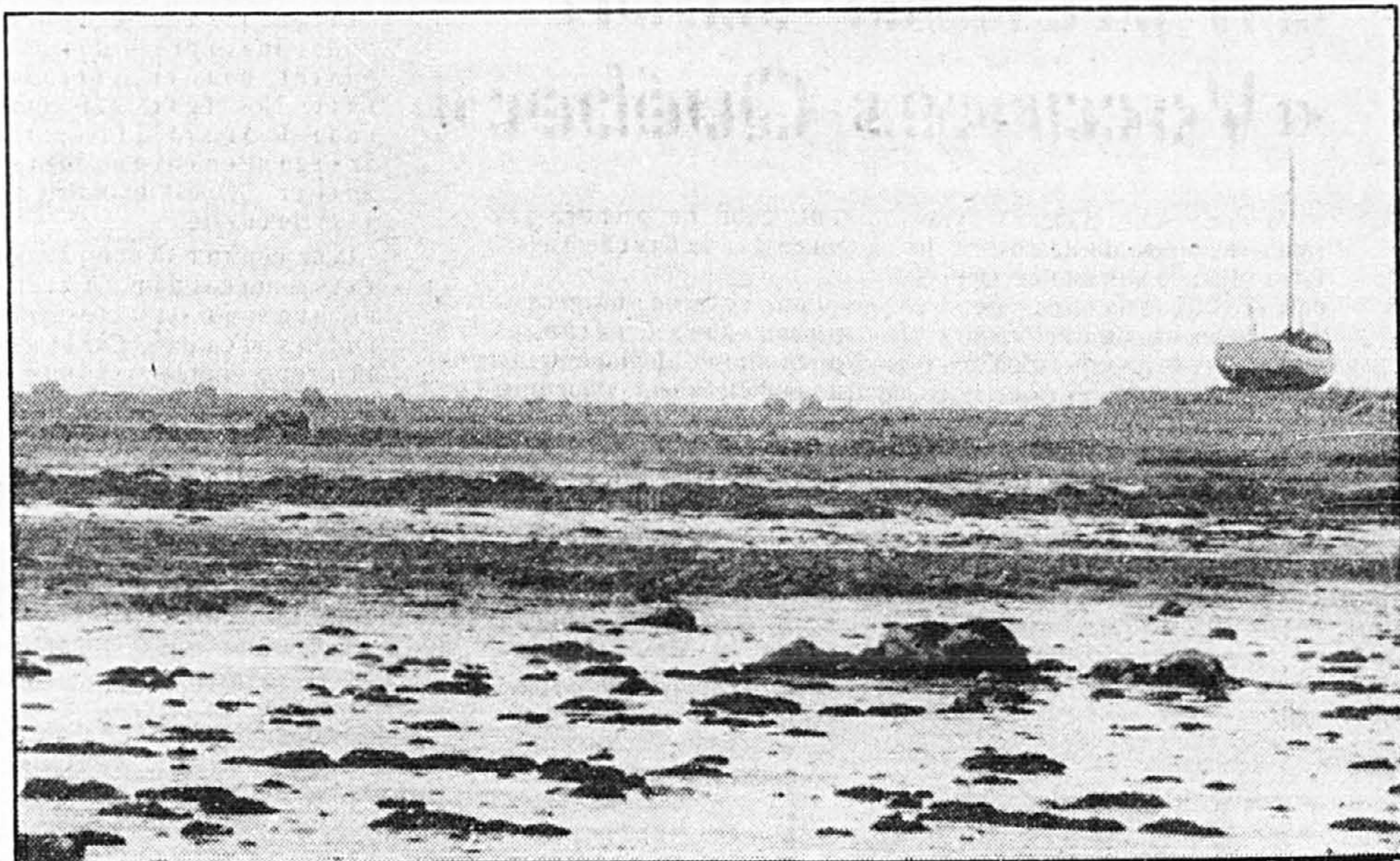
PHOTOGRAPHIE: Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Parcs Canada, Communauté urbaine de Montréal, Hydro-Québec

COMPOSITION, MONTAGE ET IMPRESSION: La Presse
COORDINATION: Claude Guérette et Claire Levasseur (514) 845-2380



La Place Royale, au pied du Cap Diamant, à Québec

Au pays des voitures d'eau



Au Pays des voitures d'eau... à marée basse!

Depuis les contreforts montagneux à l'est de la capitale, Québec, jusqu'au majestueux Saguenay, s'étend le pays des voitures d'eau, parsemé d'anses aux noms évocateurs, de falaises et de baies. Dans l'arrière-pays, les forêts de feuillus et de conifères sont un véritable paradis du plein air.

Charlevoix a une longue tradition d'accueil touristique. Ces principaux attraits s'échelonnent le long de la route 138 qui mène à Tadoussac, en passant par des villes et des villages devenus célèbres: Petite-Rivière St-François, Baie St-Paul, Les Eboulements, l'Île-aux-Coudres, Pointe-au-Pic, La Malbaie, Cap-à-l'Aigle, Port-au-Persil et bien d'autres.

Bon lit et bonne chère

L'art de recevoir est inné chez les gens de Charlevoix. En plus d'une grande hôtellerie renommée par sa qualité, on y découvre plusieurs petites auberges charmantes et discrètes, douillettement confortables, souvent logées dans de vieilles maisons centenaires. Les décors, tout en

boiseries, agrémentés de meubles harmonieusement disparates, rappellent l'art de vivre du début du siècle. On y accueille les touristes dans une ambiance familiale. Même les établissements récents respectent les traditions aubergistes charlevoisiennes qui remontent à plus de 200 ans.

Le plein air... naturel

Les adeptes du plein air trouvent en Charlevoix un territoire riche de promesses, aux activités nombreuses et variées pouvant satisfaire les plus difficiles.

Une solide infrastructure de services, composée du Parc des Grands-Jardins, de la réserve faunique des Laurentides, de trois Z.E.C. (Zones d'exploitation contrôlée) et de 25 pourvoies, fournit aux chasseurs et aux pêcheurs, de même qu'à ceux qui désirent se promener en forêt au hasard des sentiers de randonnée tout ce que l'on peut souhaiter.

Pointe-au-Pic et Baie St-Paul offrent l'équitation, l'Île-aux-Coudres les balades en vélo autour de l'île et des mini-croisières.

Suite à la page 4

MANOIR RICHELIEU

du dynamisme dans la qualité des activités



piscine à l'eau de mer
 tennis, golf
 planche à voile
 croquet, équitation
 pétanque
 jeu de galets
 théâtre d'été
 boîte à chansons

et activités
culturelles

Pour un séjour inoubliable
dans un château de rêve

Pour renseignements, réservations: (418) 665-3703
sans frais en province 1-800-361-6162
de Montréal (514) 844-2471

Principales cartes de crédit acceptées



Vos hôtes:

Famille Dufour Cap-aux-Pierres

(gestionnaires pour le compte du gouvernement du Québec)

181, Richelieu, Pointe-au-Pic, comté de Charlevoix GOT 1M0



Association touristique régionale de Charlevoix

Je désire recevoir des renseignements sur
la région touristique de Charlevoix.

NOM.....

ADRESSE.....

CODE POSTAL.....TÉL.....

Faire parvenir ce coupon à:

Association touristique régionale de Charlevoix,

136, boul. de Comporté, C.P. 417, La Malbaie, Québec, G0T 1J0



De Lanaudière: Trois pays en un

La région de Lanaudière tire son nom de Marie-Charlotte de Lanaudière, fille du Seigneur de Lavaltrie et épouse de Barthélemy Joliette (fondateur de la ville qui porte son nom).

Située à quelques minutes seulement de Montréal, cette région longe le Saint-Laurent depuis Repentigny jusqu'aux Îles de Berthier et monte vers le nord jusqu'à Manouane. Plusieurs routes importantes y circulent; mais si l'on veut vraiment en découvrir l'héritage culturel, il faut emprunter le Chemin du Roy (138).

Lanaudière est un réservoir naturel de plein air. On y retrouve onze rivières, des centaines de lacs et une foule d'aires de villégiature. L'amateur de chasse et de pêche y sera bien servi.

Des activités «géographiques»

Les trois pays de Lanaudière correspondent à autant de géographies différentes. La plaine, en bordure du Saint-Laurent et vers Joliette, dans les terres, reflète l'implantation de nos ancêtres au XVII^e et XVIII^e siècles.

C'est aussi la région du tabac que l'on cultive à perte de vue.

Le piedmont de Lanaudière est le cœur de la région. Royaume de lacs et de rivières, les Basses Laurentides y déboulent le bouclier Laurentien qui compose la très grande partie du territoire québécois. Les propriétaires de chalet connaissent bien cette région dont les principaux centres sont Joliette, St-Alphonse, St-Jean-de-Matha et St-Gabriel-de-Brandon.

Plus haut vers le nord, les Laurentides sont le domaine des lacs, du castor et de l'original. Chertsey, Ste-Émélie-de-l'Énergie, St-Donat, St-Michel-des-Saints et plusieurs autres villages servent de points de ralliement aux nombreux villégiateurs et amateurs de plein air qui visitent la région.

Les activités

L'Association touristique de Lanaudière propose cet été huit forfaits spéciaux pour les groupes. Il s'agit de forfaits d'une

journée qui permettent de découvrir tous les attraits de la région.

On trouve aussi dans Lanaudière des activités très nombreuses, particulièrement axées sur le plein air et le sport.

Les fêtes populaires marquent aussi la région: Festival d'été de Joliette, Festival de l'artisan à Ste-Marcelline de Kildare, le Festival du tabac à St-Thomas près de Joliette, le Festival des Laurentides à Ste-Émélie-de-l'Énergie et le Festival de la vaille à St-Félix-de-Valois.

Attraits spéciaux

À la pointe est de la région, les Îles de Berthier sont le sanctuaire des oiseaux migrateurs qui remontent vers le nord pour l'été. Leur arrivée dans les îles marque l'ouverture de la saison de la pêche.

À Ste-Julienne, le Club d'équitation Clément et la Ferme éducative Terre des jeunes sont deux attraits importants qu'il faut voir et fréquenter.

Rawdon propose son village touristique, Ville des Laurentides offre une visite à la maison Sir Wilfrid Laurier et Joliette son Musée d'art.

Lachenaie, Lavaltrie, Repentigny, Berthier, le long du Chemin du Roy, font découvrir l'histoire québécoise et dévoile des paysages fluviaux somptueux. Chapelles, églises et sanctuaires, construits un peu partout, attirent des curieux qui repartent enchantés d'avoir vu de magnifiques exemples de l'art religieux du Québec.

La région de Lanaudière compte plus de 100 hôtels et motels, plus de 400 restaurants, de nombreuses ZEC, ainsi que plusieurs pourvoies de chasse et de pêche. Les terrains de camping abondent et plusieurs camps de vacances y sont actifs.

Renseignez-vous à **Tourisme de Lanaudière**, 3647, rue Queen, C.P. 1210, Rawdon (Québec) J0K 1S0. On peut aussi composer sans frais le 1-800-363-2788.

TEOROS



Cahiers de recherche en tourisme
Université du Québec à Montréal
C.P. 8988, Succursale A
Montréal, Québec H3C 3P8
(514) 282-4297

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT: 7,00 \$ régulier
5,00 \$ étudiant

L'abonnement donne droit à trois numéros.

TÉOROS, une production du module de gestion et intervention touristiques et du département d'études urbaines de l'U.Q.A.M.

L'ENSEIGNEMENT ET LA RECHERCHE TOURISTIQUES

L'industrie touristique occupe la première place dans les activités économiques du Québec. Mais la concurrence de nos voisins se fait de plus en plus active et pour la maintenir concurrentielle, il faut maintenant faire appel à des compétences professionnelles.

Des maisons d'enseignement

dispensent une formation en tourisme au Québec. Parmi celles-ci, l'on note particulièrement le Cégep de Granby, Département en tourisme, l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec et l'Université du Québec à Montréal, Module de gestion et intervention touristiques. Ces institutions offrent des cours spécialisés touchant tous les aspects de la gestion, de l'administration, de la commercialisation et de la connaissance de l'industrie du

tourisme. Dans plusieurs cas, des stages pratiques complètent la formation des étudiants et favorisent leur intégration progressive au marché du travail.

Le Centre d'études du tourisme, à Montréal, est le plus important centre d'information et de documentation sur le tourisme (vacances-voyages) au Québec. Ses bibliothèques regorgent de renseignements provenant des quatre coins du monde.

Au pays des voitures d'eau... à marée basse!

res sur le fleuve. Près de St-Urbain, dans l'arrière-pays, des sentiers bien entretenus donnent accès au sommet du Mont du lac des Cygnes; dans les hautes gorges de la rivière Malbaie, en plus de l'escalade, on fait aussi du canot-camping. Un peu plus loin, à l'est, près de St-Siméon, on découvre le centre éducatif forestier Les Palissades et le Centre écologique de Port-au-Saumon.

Le camping occupe une place de choix dans l'hébergement en Charlevoix. On y compte onze terrains privés bien aménagés, répartis dans toute la région.

Plusieurs activités de plein air gravitent autour de ces lieux d'hébergement.

Le patrimoine culturel

Le poète l'a célébré, l'artiste l'a peint. Charlevoix est tissé à la main du fil de ses traditions culturelles originales, que ses fils et ses filles perpétuent.

L'été est parsemé de plusieurs fêtes populaires qui sont autant d'occasions pour ses habitants d'étaler les riches produits de son artisanat et de démontrer sa joie de vivre. Ces fêtes popula-

res, pour la plupart, mettent en relief les produits de la région et son industrie: Festival du papier à Clermont, près de La Malbaie (mi-juin), Festival du moustique à Notre-Dame-des-Monts, au nord de St-Urbain (fin juin), Fête foraine de Baie St-Paul (mi-juillet), Festival de l'éperlan à St-Siméon (mi-juillet), Festival de l'anguille à Petite-Rivière St-François, peu avant Baie St-Paul (fin septembre).

À Baie St-Paul, durant tout l'été, des artistes-peintres de toute la région présentent l'exposition Panorama 83 au Centre d'art. Au même endroit, des créateurs, dans plusieurs disciplines différentes, participeront à un atelier (à ciel ouvert) où seront créées des œuvres d'envergure du 30 juillet au 28 août. On peut visiter à Baie St-Paul des galeries d'art, plusieurs boutiques d'artisanat. On y voit des maisons centenaires, des moulins à eau et les goélettes, ces voitures d'eau.

Aux Éboulements, à ne pas manquer, le Moulin Laterrière.

À St-Joseph-de-la-rive, d'où l'on rejoint par traversier l'Île-aux-Coudres, la petite église dévoile ses magnifiques sculptures religieuses. On y voit aussi l'Exposition maritime retraçant l'épopée des marins du village et, à voir absolument, la papeterie St-Gilles où l'on poursuit l'œuvre de Mgr Félix-Antoine Savard dans sa fabrique de papier précieux, fruit d'une technique remontant au XVII^e siècle (papier incrusté de pétales de fleurs sauvages ou de morceaux d'écorce de bouleau).

Ensuite, les «Marsouins» de l'Île-aux-Coudres, comme on appelle ses habitants, vous accueillent tout autour de leur île. Artisanat, boutiques d'art, monuments, maisons historiques, musée, tout y raconte son riche passé (Moulins Desgagnés, Croix de Jacques Cartier, Monument du Père La Brosse, Musée des voitures d'eau dans la goélette Mont-Saint-Louis).

En remontant vers La Malbaie, pourquoi ne pas arrêter à St-Irénée. Au domaine Forget,

l'école de musique de l'endroit offre des concerts et plusieurs activités culturelles intéressantes.

À La Malbaie, le Musée régional de Laure Conan expose les arts et traditions populaires de Charlevoix. Tous les secteurs de l'activité humaine s'y côtoient agréablement: métiers et occupations, religion, littérature. Commencant au mois de juin pour se terminer en décembre prochain, une exposition importante relatera 200 ans de villégiature dans Charlevoix. À visiter aussi, la Galerie des peintres populaires. Tout près de La Malbaie, à Pointe-au-Pic, le théâtre d'été du Manoir Richelieu propose un programme estival impressionnant.

Du haut de ses escarpements spectaculaires, au creux de ces baies et dans le cœur de ces forêts, Charlevoix reçoit!

On peut s'informer davantage en écrivant à l'Association touristique de Charlevoix, C.P. 417, La Malbaie (Québec) G0T 1J0, ou en communiquant par téléphone au: (418) 665-3811.

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES

Pour un séjour inoubliable
sur une île enchantée



30 chambres
60 motels
avec télécouleur
téléphone (24 hres)

CUISINE TRADITIONNELLE DU QUÉBEC
PISCINES, EXTÉRIEURE À L'EAU DE MER
INTÉRIEURE CHAUFFÉE

BOÎTE À CHANSONS — SOIRÉES FOLKLORIQUES

Tennis, pétanque, marelle, ballon volant, fer à cheval, balle molle avec des animateurs sur place et activités culturelles

220, Principale, La Baloise

Île-aux-Coudres, comté de Charlevoix, Québec G0A 2A0

Renseignements
et réservations
(418) 438-2711
sans frais en province:
1-800-361-6162
de Montréal:
(514) 844-2471

Vos hôtes:
La famille Dufour



Principales
cartes de crédit
acceptées



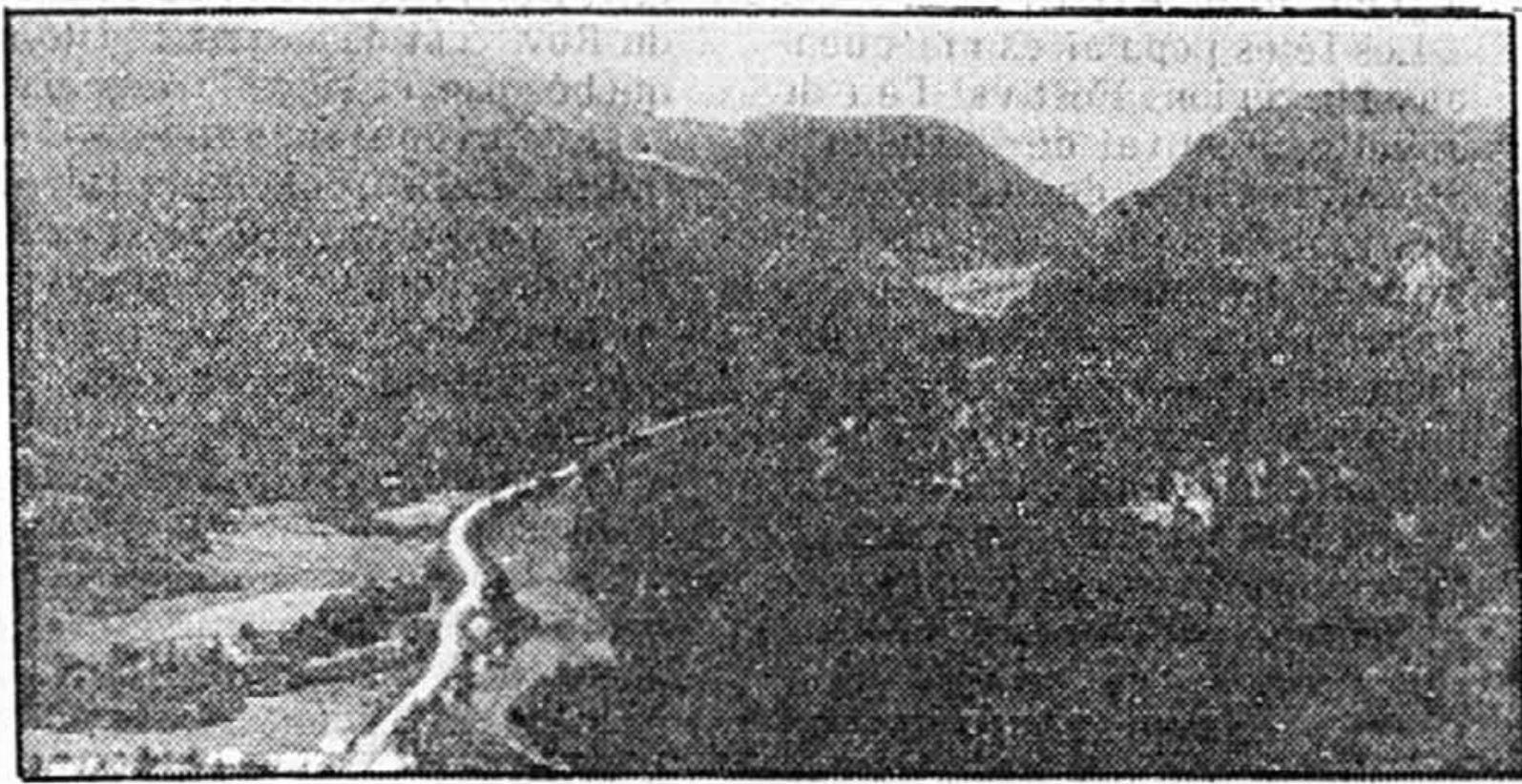
La plus récente auberge de Charlevoix est un vrai bijou

- 12 chambres confortables
- Cuisine gastronomique
- Accueil familial
- Vue splendide sur le fleuve

18, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic — Tél.: (418) 665-3731

QUE. G0T 1M0

Au pays du lac plat et du Saguenay!



Au creux des montagnes du Royaume du Saguenay, un petit village dort paisiblement. A l'arrière, dans le brouillard, le Saguenay coule puissant.

Le lac Plat, Piékouagami en amérindien, lac St-Jean pour nous. Toute la vie de cette vaste région semble s'être concentrée en marge de cette mer intérieure à l'eau douce. Villes et villages se succèdent sur son pourtour révélant chacun et chacune un caractère ou un cachet différent.

Saguenay, l'un des plus beaux fjords d'Amérique. Encaissé dans les montagnes, gi-

gantesque ruban bleu qui sinue dans une contrée sauvage à peine marquée par l'homme, le puissant Saguenay défie l'imagination.

Le Saguenay et le lac St-Jean sont deux destinations touristiques de première importance. On y trouve de tout. Le dynamisme des habitants de ces deux régions, leur joie de vivre et l'intense activité qui s'y déroule ne laissent personne indifférent.

Le plein air, la vie culturelle, les sites historiques et touristiques contribuent à rendre le séjour agréable et bien rempli. Partout, la cuisine locale et régionale, en plus d'une restauration continentale, saura satisfaire gourmands et gourmets. La richesse et l'originalité de la gastronomie ne sont pas l'exception; elles sont la règle.

L'hébergement est assuré par une grande hôtellerie de classe, à laquelle s'ajoute une foule de petits établissements confortables, nichés au hasard du paysage. On compte aussi près de 60 terrains de camping bien aménagés le long du parcours, ainsi que plusieurs fermes d'hébergement.

Le Saguenay

Découvert par les premiers explorateurs, remonté par des dizaines de milliers de touristes depuis cette époque, le Saguenay est un fleuve puissant, navigable sur presque toute sa longueur. De Tadoussac à Chicoutimi, l'on retrouve sur ses bords des petits villages admirablement situés, d'un côté comme de l'autre. Ste-Rose-du-Nord, Tableau, Anse St-Jean, St-Fulgence. Ils ont chacun des trésors à montrer (ponts couverts, vieilles églises, quais et vues spectaculaires).

Près de Chicoutimi, la ville de La Baie, au fond de l'immense Baie des Ha! Ha!, accueille car-

gos et paquebots de gros tonnage. La voile et tous les sports nautiques s'y pratiquent.

De Chicoutimi, des croisières descendent et remontent le Saguenay dévoilant ses mystères et sa nature sauvage. En ville, restaurants et cafés voisinent heureusement. On peut visiter la Vieille pulperie, sorte de village des arts régional, le Musée agricole, la maison du peintre Arthur Villeneuve, le Village de la sécurité routière où les jeunes apprennent les rudiments de la conduite (auto et vélo). Le Belvédère de Chicoutimi-Nord dévoile tout le décor de cette grande ville.

Jonquière (Arvida) offre plusieurs visites industrielles: les vastes installations de l'aluminerie de l'Alcan, le barrage de Shipshaw et sa vue imprenable, l'usine de pâtes et papiers Price. À cela, se greffe la vie culturelle: le Mont-Jacob, en plein centre de Jonquière, tient lieu de centre culturel et de centre national d'exposition.

Lac-St-Jean

Tout autour du lac St-Jean ont surgi de petites villes et des villages dont les activités sont surtout concentrées sur le bois et l'agriculture. L'Alcan possède cependant une aluminerie à Alma (que l'on peut aussi visiter).

Le lac St-Jean se découvre en en faisant le tour, lentement et amoureusement. Il faut savoir profiter de toutes les haltes. Le lac est l'un des principaux habitats de la ouananiche, un saumon d'eau douce savoureux que sa combativité a rendu célèbre. On y pêche aussi le doré, la truite grise et mouchetée, le brochet. Près de ses plages, terrains de camping et centres de plein air foisonnent, notamment à St-Gédéon (près d'Alma), Val Jalbert, Chambord, St-Félicien et Péribonka. Voile et nautisme y sont rois.

Les traditions du lac St-Jean sont vivaces et s'expriment de toutes les façons, particulièrement lors des fêtes populaires que la population organise à tout prétexte.

Il ne faut surtout pas manquer d'arrêter aux endroits touristiques connus. Ce ne sont pas des pièges à touristes. Ils sont par-

fois uniques: Val Jalbert, village fantôme que la population tente de faire revivre (artisanat, camping), Roberval, lieu d'arrivée de la Traversée internationale du lac St-Jean (31 juillet), St-Félicien et son magnifique Jardin zoologique où les animaux disposent de plus de 800 acres de territoire pour s'ébattre, Mistassini, haut lieu du Festival des bleuets. On y trouve aussi un monastère trapiste célèbre. Normandin, dans l'arrière-pays, offre les Chutes à l'ours, un site naturel de grande beauté. Plus loin, à Péribonka, une halte s'impose au Musée Maria-Chapdelaine. Arrêtez-vous à Pointe-Bleue (près de Roberval), réserve huronne.

Les fêtes populaires

On compte tellement de fêtes populaires au Saguenay-Lac-St-Jean qu'il en devient presque impossible de toutes les énumérer. Ces fêtes sont le fruit du dynamisme des habitants de la région et proposent des activités intenses. Certaines sont célèbres, notamment le Festival des bleuets (Mistassini), celui de la gourgane (Albanel), la Huitaine de gaieté, précédant la Traversée internationale du lac St-Jean (Roberval) et le Festival de la ouananiche (Desbiens), sans oublier, en hiver, le Carnaval souvenir de Chicoutimi. Les gens s'ouvrent le cœur et la joie; à vous de «swinger»!

Chibougamau-Chapais

De St-Félicien, un route longue, coupant la forêt sans fin, s'enfonce jusqu'à ces villes minières nordiques. Pays d'hommes rudes et de machines gigantesques, c'est aussi un paradis de la pêche. On pêche de tout et les histoires ne se terminent pas en queue de poisson!

La culture amérindienne y est encore présente. À voir: le Musée géologique, les monuments dédiés aux découvreurs et, surtout, les mines qui se visitent avec un guide.

Le camping est la méthode à utiliser pour découvrir la région.

Pour obtenir plus d'informations, contactez l'Association touristique du Saguenay-Lac St-Jean-Chibougamau, 198, rue Racine est, suite 200, Chicoutimi (Québec) G7H 1R9. Tél.: (418) 543-9778.

ÉTÉ 1983

L'OUEST CANADIEN

LE SAGUENAY

LAC ST-JEAN

LA GASPÉSIE

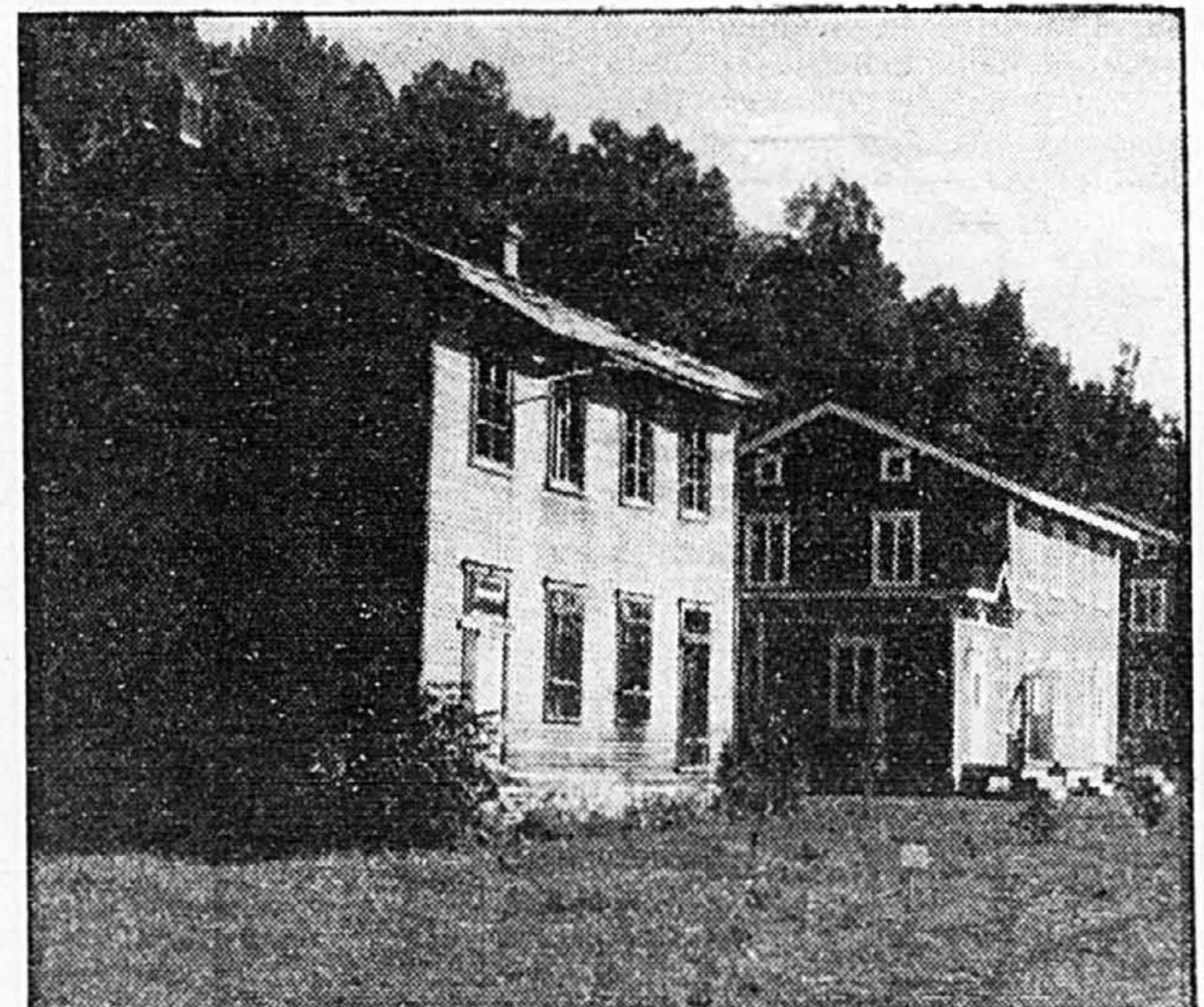
LA CÔTE NORD

ET LA GASPÉSIE

L'ACADIE

MULTITOUR VIAMÉRIC

multitour

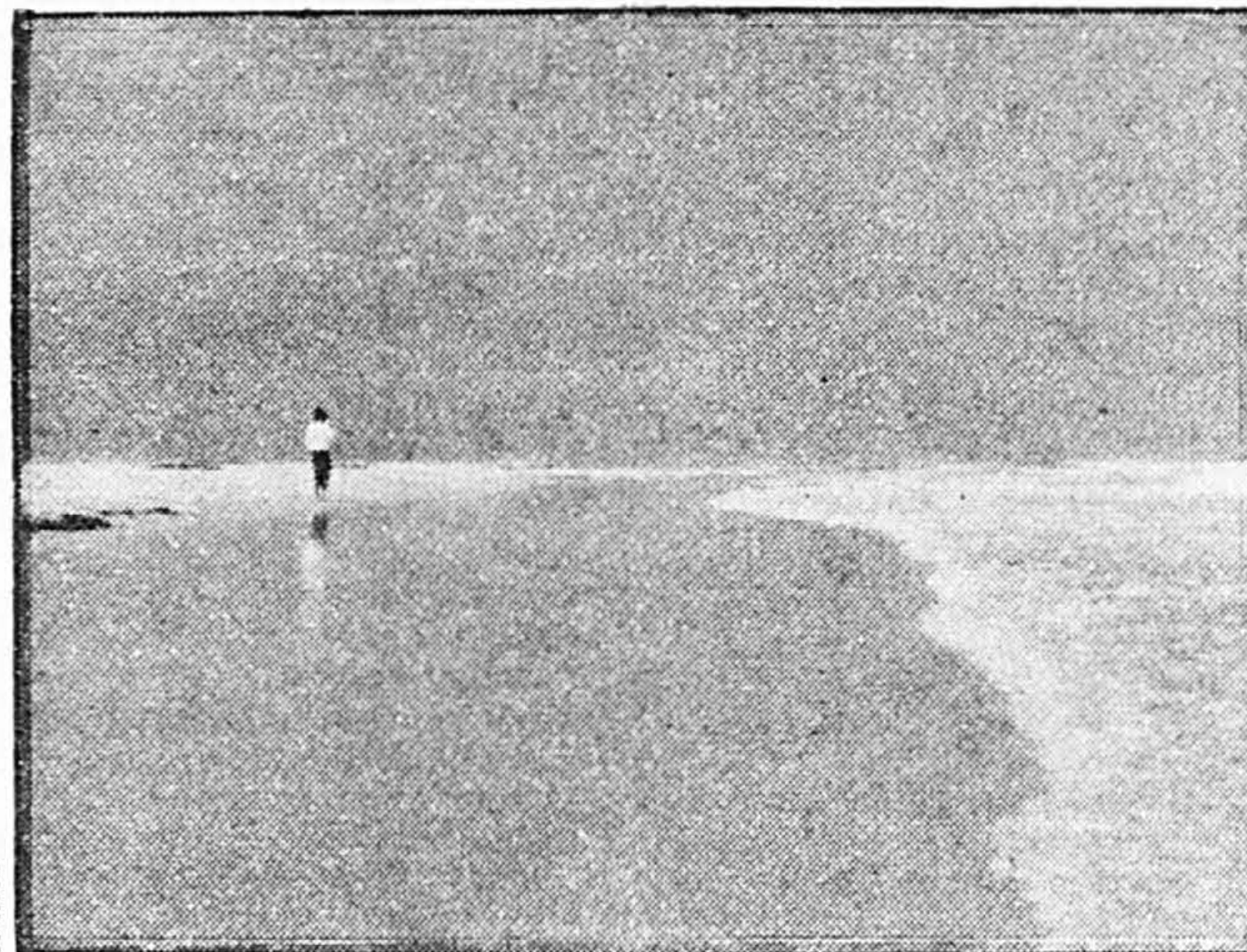


Le village fantôme de Val-Jalbert revit au Lac St-Jean grâce à la volonté des habitants de la région. Les maisons du village sont en voie de restauration.

Les Îles, quel rêve!



Basses sur la mer, les Îles-de-la-Madeleine.



Là où la mer, la terre et le ciel se confondent.

Tout le monde rêve d'une île, battue par le vent et le soleil; tout le monde rêve de l'évasion. Le Québec en a, et de fort belles. Les Îles-de-la-Madeleine sont de celles-là.

Ce petit coin de terre au beau milieu du golfe Saint-Laurent conserve malgré le temps ses habitudes paisibles, son hospitalité chaleureuse et son caractère typique.

On accède à l'archipel par mer ou par les airs. Un traversier en partance de Souris à l'extrémité est de l'Île-du-Prince-Édouard offre un service quotidien. Québécois assure des départs à tous les jours depuis Montréal, avec escales à Québec et à Mont-Joli. On peut aussi s'y rendre en bateau, directement de Montréal, à bord du «Le Madeleine», un cargo mixte passagers-marchandise qui se rend à Cap-aux-Meules.

Les Madelinots aiment parler. Leur accent particulier provenant du terroir acadien chante

une langue pure qui impressionne tous les visiteurs. Leurs conversations témoignent de leur éloignement, de leurs besoins, de l'évolution des îles, des aventuriers des villes et des revenants.

La tradition de la mer

La mer est omniprésente aux Îles-de-la-Madeleine. Elle est généreuse et permet des activités exaltantes. Quel plaisir que de parcourir ses immenses plages et ses dunes de sable, d'escalader les rochers rouges éparpillés dans toutes les îles. On peut s'y baigner, l'eau réchauffée par les courants chauds apportés par le Gulf Stream est agréable. Et le vent, inlassable, balayant ces terres nues, basses sur la mer, que nul arbre ne vient interrompre, constitue pour les vacanciers et les gens de voile une source inépuisable de plaisirs (30 km en moyenne durant l'été).

Cette tradition de la mer se reflète dans l'alimentation des Ma-

delinots. Il n'est nullement nécessaire, que l'on fasse du camping ou que l'on séjourne en hôtel, d'apporter sa nourriture — si l'on est amateur de produits de la mer. Les îles, les Madelinots et les établissements regorgent de homards, de crabes, de pétoncles et de morues; bref, de tous les fruits et les poissons que la mer généreuse rend aux gens des îles. On peut donc facilement acheter sur place ou déguster dans plusieurs restaurants les produits pêchés frais du jour.

La terre des îles

Terre inondée par l'océan, tout proche, dont les vapeurs salines la rendent impropre à l'agriculture, les Îles-de-la-Madeleine sont un dépaysement total. Les maisons hautes en couleurs sont isolées les unes des autres, éparpillées un peu partout à la grandeur des îles. Elles regardent la mer et le temps. Ça et là, des troupeaux de vaches laitières constituent à peu près les seuls

efforts de mise en valeur des terres. Cependant, une mine de sel, exploitée depuis peu, promet beaucoup pour l'avenir.

Même le vent que l'homme s'appête à domestiquer est une richesse. Hydro-Québec y a installé une gigantesque éolienne expérimentale qui pourrait conduire dans un avenir pas si lointain à l'autosuffisance en électricité (visites permises l'été).

Les divertissements

Que fait-on dans les îles lorsque l'on est en vacances? On marche! Mais aussi, on se repose au soleil, sur les plages; on ramasse des coquillages, on joue au golf, on peut louer un voilier et partir en excursion dans les îles.

Le célèbre Musée de la mer s'ouvre sur la vie des Madelinots, leurs tragédies maritimes, la navigation, les aventures des marins intrépides. On y visite des églises très belles, traditionnelles, en bois. L'artisanat local produit des oeuvres simples, souvent inspirées de la mer.

Mais surtout, ce qu'il ne faut pas manquer, c'est l'arrivée au port des chalutiers, des petites embarcations de pêche; voir les pêcheurs décharger les caisses remplies de harengs ou de homards, harcelés par les mouettes qui voltigent tout autour; assister à la pesée, au marchandage.

Les amateurs de théâtre pourront, eux, voir des pièces estivales intéressantes.

Les Îles-de-la-Madeleine offrent un mode de vie authentique à découvrir ou à revoir si on l'a déjà fait. Loin de la pollution, les îles ont préservé leurs habitudes qui se déroulent dans un cadre remarquablement salubre. Ici, point de bruit, d'autoroutes et d'embouteillages.

L'hébergement

La capacité d'accueil dans les îles est relativement limitée. On y retrouve une dizaine de motels ou d'hôtels, petits mais confortables, une demi-douzaine de terrains de camping bien aménagés. On peut y louer des chalets, quoique peu nombreux, camper sur des terrains privés (après autorisation du propriétaire), ou, mieux encore, louer une petite chambre dans une maison privée.

Le cyclisme est le roi des modes de déplacement. On peut aussi visiter les îles en mini-bus, en taxi ou, carrément, louer une automobile.

Le calme, le repos et le charme des Madelinots font des Îles-de-la-Madeleine un havre de paix à voir une fois et à revoir toujours!

Pour obtenir plus de renseignements, on s'informe auprès de la Commission de développement touristique des îles, C.P. 238, Laverrière, Îles-de-la-Madeleine (Québec) G0B 1L0. On peut aussi communiquer avec la Commission par téléphone en composant le 1-800 361-5405 (sans frais).

TOURAMERIC INC.

ABITIBI 6 jours	Départs 7-31 juillet	
	occ. 2	occ. 4
Îles-de-la-Madeleine 8 jours	Départs 2-9-16-23-30 juillet 6-13 août	
	occ. 2	occ. 4
Havre St-Pierre et Ile Mingan 5 jours	Départs 9-16-23 juillet	
	occ. 2	occ. 4
Baie James LG2-LG3 7 jours	Départs 1er et 15 août	
	occ. 2	occ. 4
Tour de la Gaspésie 5 jours	Départs 2-9-16-23 juillet	
	occ. 2	occ. 4
Tour du Lac St-Jean 4 jours	Départs 6-20-27 juillet 10 août	
	occ. 2	occ. 4
Manic et Sept-Îles 4 jours	Départs 6-20-27 juillet 10 août	
	occ. 2	occ. 4

*Inclus: Transport par autobus, hôtel, service d'un guide accompagnateur — parfois quelques visites sont comprises. Prix par personne.

Voyez votre agent de voyages
Demandez la brochure de voyages par autocar.

CROISIÈRES À LA VOILE

\$159 une fin de semaine
\$375 5 jours

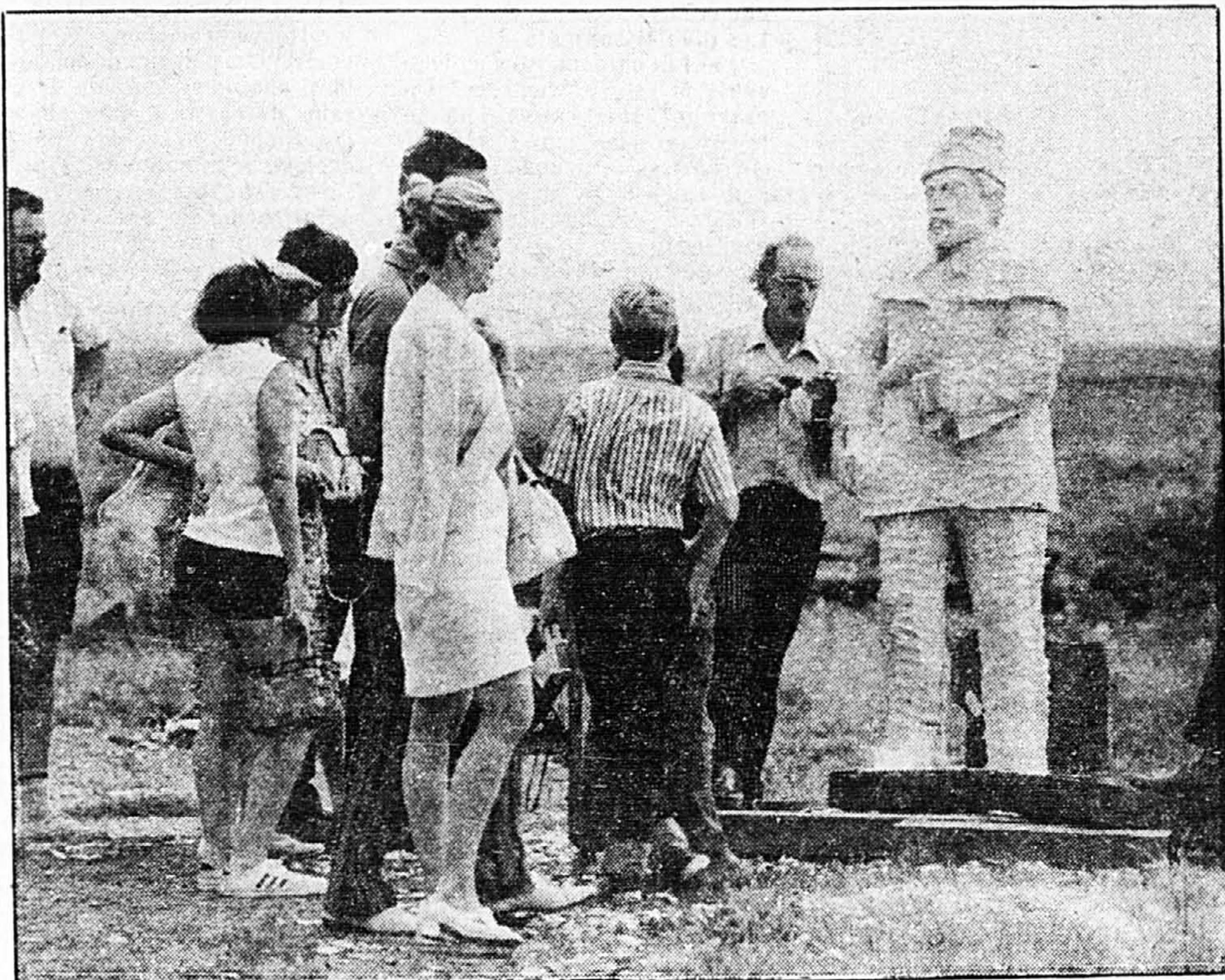
par personne
petits déjeuners compris



départs de Tadoussac
GROUPES: 6 personnes
VOILIER: C&C 39

NAVIGATION TROIS INC.
130, Grande-Allee ouest
Québec G1S 2A7
(514) 521-1111

Les cinq visages du pays de l'érable



Un sculpteur de St-Jean-Port-Joli

À quelques milles de Québec, à l'Est comme à l'Ouest, le long du Saint-Laurent, et en remontant la rivière Chaudière, s'étend le Pays de l'érable aux cinq visages: Beauce, Lotbinière, Lévis, Bellechasse et Montmagny-l'Islet. On y trouve trois grands ensembles géographiques, la Beauce, les Appalaches et la Côte-Sud. L'érable y est omniprésent.

C'est la région où l'on compte la plus forte concentration d'érables à sucre du monde. Essen-

tiellement rural, le Pays de l'érable est jalonné par plus de 10 000 fermes laitières.

La Beauce

De Lévis jusqu'à St-Georges de Beauce, le long de la Chaudière, plusieurs villages et petites villes témoignent du passé historique et de l'avenir besogneux des Beaucerons. Paysage sans cesse renouvelé, la Beauce dévoile tous ses charmes au nom des Ste-Marie, St-Joseph, Valley

Jonction, Beauceville, etc. L'érable y est une richesse que se partagent des centaines d'acériculteurs. On y retrouve des bases de plein air comme à Frampton, futur Centre de vacances familiales, des sentiers de randonnée comme celui de «Beauce-Appalaches», une foule de centres d'art et d'artisanat. Les Beaucerons sont renommés pour leur accueil chaleureux et leur proverbiale hospitalité.

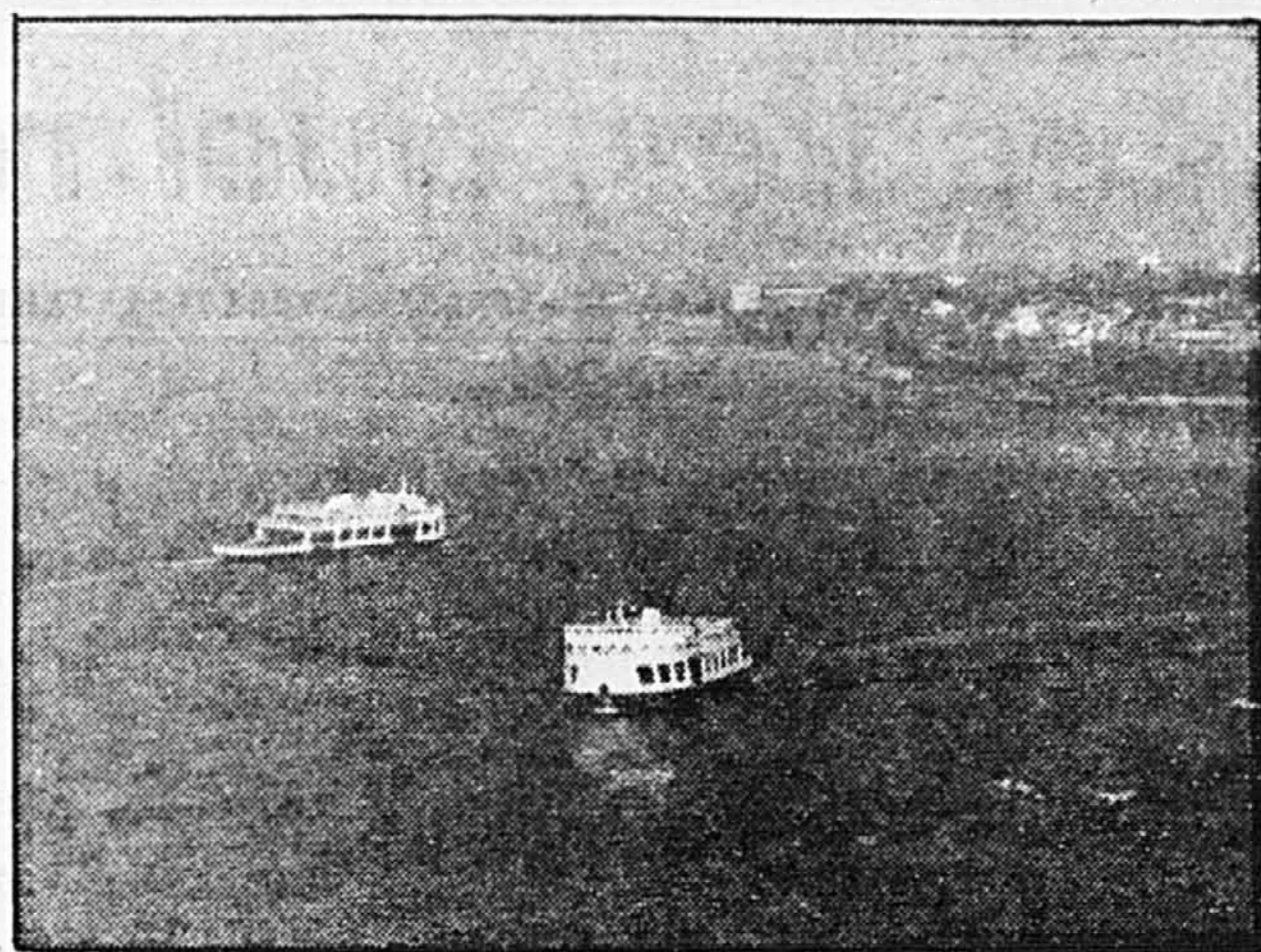
Lotbinière

Région rurale par excellence, Lotbinière compte 23 villages. Ses paysages bucoliques ravissent tous ceux qui ont la chance d'y passer. Du fleuve Saint-Laurent jusque dans le fond de ses rangs pittoresques, nichés dans l'arrière-pays, Lotbinière est une illustration vivante de l'histoire. On y retrouve des maisons et des manoirs d'une rare beauté: Manoir de Tilly, Beaurivage, Chavigny et Lachevrotière, Joly, Moulin du Portage (St-Croix), ainsi que des seigneuries impressionnantes, en particulier à la Pointe Platon, près de la route 132.

Au Bonnet Rouge
Restaurant de bon goût. Bar accueillant. Chambres confortables à prix modique. Camping attenant avec piscine. Réservations.

Vos hôtes: **Odette et Grégoire Bourdeau**
vous souhaitent la bienvenue dans la capitale de l'artisanat

76, av. De Gaspé est, Saint-Jean-Port-Joli
Québec, Can G0R 3G0 (418) 598-3088-89



Entre Lévis et Québec

Lotbinière est aussi parcourue par l'une des plus vieilles voies de communication au Canada, le chemin Craig (route 269), construit par le gouverneur James Craig en 1810 pour relier Québec à Boston.

Lévis

En face de Québec, Lévis dresse ses canons, défend la côte-sud du fleuve et l'accès à la capitale par la vallée de la Chaudière. Son riche héritage fait de la région de Lévis un endroit fort intéressant à visiter. À ne pas manquer, le Fort de Lauzon (sortie 327 de l'autoroute 20) et le Fort de Pointe-Lévis.

De la terrasse de Lévis, on découvre un panorama imprenable sur la capitale et la région de Beauport-Montmorency. Plusieurs petites villes parsèment cette région, dont St-Romuald, Lauzon et Charny. L'embouchure de la rivière Chaudière

sur le Saint-Laurent est une succession de chutes et de cascades admirables dont les environs ont été transformés en parc provincial.

Bellechasse

Bellechasse, c'est un peu, beaucoup, les Appalaches. Étroite bande de terre qui part de la côte du Saint-Laurent pour finir aux frontières américaines, Bellechasse dénote un charme tranquille dont il fait bon s'imprégner.

Juste après Lauzon, Beaumont surplombe le Saint-Laurent. On y trouve plusieurs terrains de camping superbes et l'île d'Orléans sert de toile de fond. On y découvre vraiment les trois dimensions des paysages fluviaux de la région: la côte, l'île en face et, dans le lointain, les premières montagnes des Laurentides, notamment le Mont Ste-Anne. Dans l'arrière-pays, le Lac Etchemin et la rivière qui en coule sont des sites de villégiature saisissants. Il faut voir le Mont Original. À ne pas manquer aussi: le moulin Beaumont construit en 1821 au sommet de la chute à Mailloux.

Montmagny-l'Islet

Pays de chasse (l'oie blanche, le canard et l'outarde) et de l'artisanat, Montmagny-l'Islet s'étend le long de la côte du Saint-Laurent vers l'est. Elle abrite la capitale mondiale de la sculpture (St-Jean-Port-Joli) qui regorge d'artistes dont le génie et l'habileté ont fait le tour du monde.

Patrie de marins, l'Islet-surmer a fourni trois siècles d'hardis navigateurs qui ont roulé leur bosse sur toutes les mers du globe. Le célèbre Musée du capitaine Joseph-Elzéar Bernier est unique au Canada par sa riche collection maritime. Au large, en plein milieu du fleuve, les îles Madame, aux Ruaux, Ste-Marguerite, aux Grues, Grosse-Île, et aux Oies sont un paradis de la chasse aux oiseaux aquatiques.

Ces cinq visages du Pays de l'érable comptent sur une hôtellerie de qualité, dont plusieurs petites auberges campagnardes constituent le fleuron. On y mange délicieusement. C'est un pays de joies tranquilles et de beautés saisissantes qui expriment le Québec de nos aïeux.

Communiquez avec l'Association touristique du Pays de l'érable, 80, rue St-Antoine, C.P. 370, Ste-Marie de Beauce (Québec) G0S 2Y0. Tél.: (418) 387-5406.

VACANCES

Cet été
dégustez la région du Pays de l'Érable.
Une histoire d'amour entre la NATURE et
le PATRIMOINE.

DOCUMENTATION
NOM:.....
ADRESSE:.....
CODE POSTAL:.....

(1,00\$ FRAIS D'ENVOI)
Association touristique
du Pays de l'Érable,
80, rue Saint-Antoine,
Sainte-Marie-de-
Beauce G0S 2Y0
418-387-5406

FAMILLES - GROUPES

Le charme et la magie de l'Estrie



Le Centre d'art d'Orford: des concerts tout l'été

À peu de distance de Québec et de Montréal, l'Estrie révèle sa magie à ceux qui ont le goût de chercher et de découvrir. L'accès y est facile et toutes les activités de vacances y sont disponibles.

En Estrie se côtoient les héritages de trois grandes cultures. Celui de ses premiers habitants Abénakis dont on conserve encore le souvenir (Magog, Massawipi, Coaticook, Mégantic). Vers la fin du XVIII^e siècle, les loyalistes anglais fuyant la révolution américaine se sont installés par milliers, fondant villes et villages, défrichant les terres. On

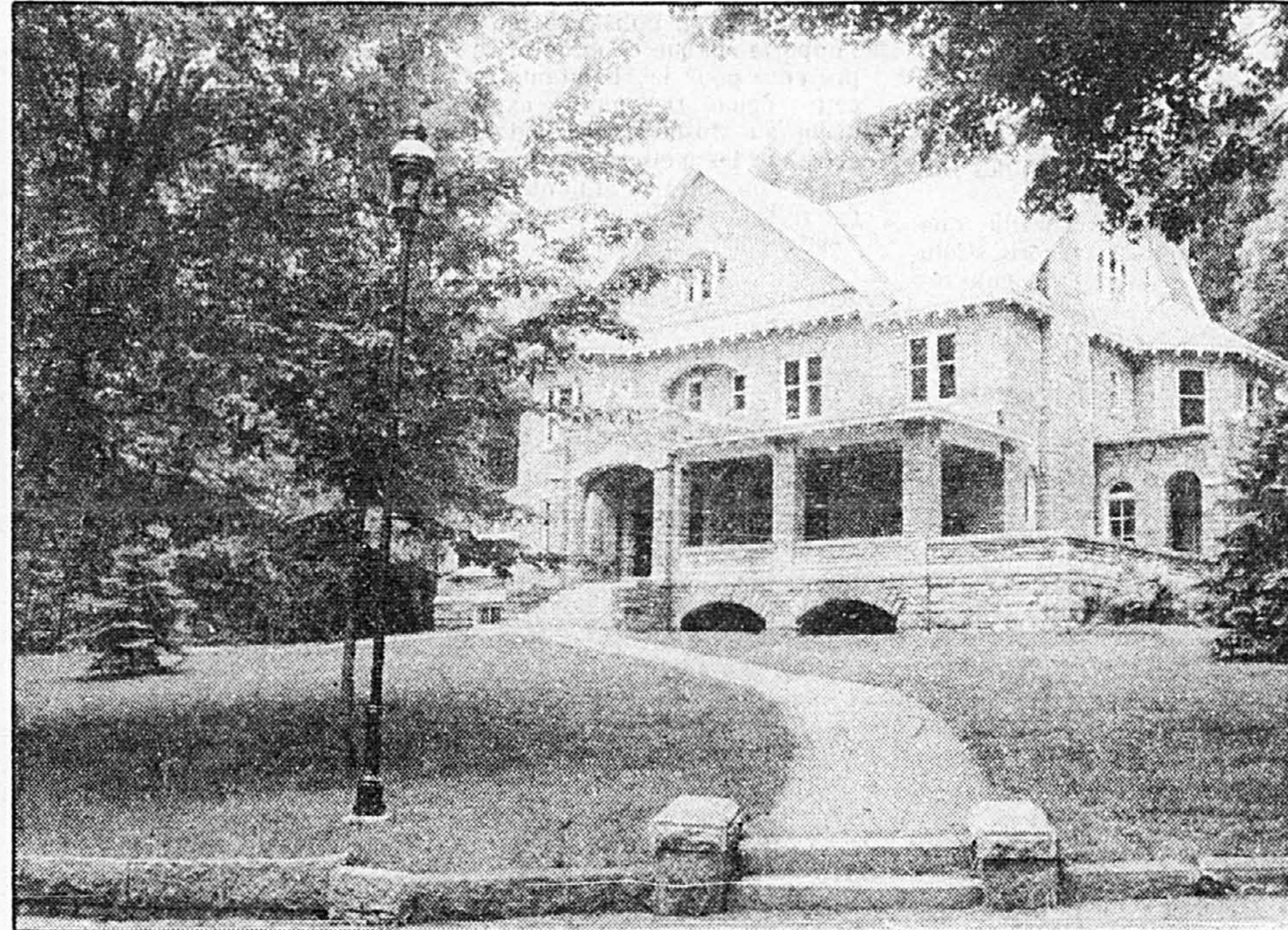
retrouve partout en Estrie cet héritage qui persiste dans l'architecture et dans les patronymes (Cookshire, Sayerville, North Hatley, Sherbrooke, Lennoxville).

À la fin du siècle dernier, les francophones commencent à s'établir en grand nombre dans les «Cantons de l'Est».

Granby-Sutton

À moins d'une heure de Montréal, la zone touristique Granby-Sutton marie avec bonheur la nature au patrimoine culturel.

Renommée pour sa cuisine, Granby est la principale ville de cette zone. Une visite à son jar-



La maison du domaine Howard à Sherbrooke

din zoologique est à ne pas manquer. Tout près, au lac Boivin, le Musée historique et le Centre d'interprétation de la nature éveillent les curiosités.

Mont-Sutton, Bromont et Lac Brome, centres de ski achalandés l'hiver, se transforment en autant d'endroits de villégiature et de nautisme l'été.

En juillet et en août, Bromont est le site d'événements fort courus: le Festival de musique et le Concours hippique international.

Toujours dans cette zone, la victorienne Cowansville vous attend. L'architecture loyaliste d'une partie de la ville est vraiment surprenante.

Finalement, sur les bords du lac Memphrémagog, l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac présente son havre de paix et de beauté.

Magog-Orford-Coaticook

En plein cœur de l'Estrie, choyée par la nature, parsemée de lacs et de montagnes, cette région est vouée à la récréation sous toutes ses formes. Le Parc du Mont-Orford fourmille d'activités variées offertes dans le respect de l'environnement:

camping, baignade, canotage, golf, escalade et randonnée pédestre. Par le télésiège qui mène au sommet, l'on découvre un panorama impressionnant. Le parc abrite aussi un centre d'art, celui des Jeunesses musicales du Canada, où les concerts publics se succèdent tout l'été dans le cadre du Festival international de musique.

À moins de dix minutes du parc, Magog offre ses plages, la voile et la plongée dans le lac Memphrémagog. Le soir, la ville recèle plusieurs cafés-restaurants appétissants. Le Théâtre du Vieux clocher et celui de la Marjolaine à Eastman combinent aussi de belles soirées culturelles.

Passez à Rock Island (Opéra Haskell), à Stanstead (Musée de la grange), à Ayer's Cliff et au lac Massawipi. Ne manquez pas la station piscicole de Baldwin Mills et les parois abruptes du

Mont Pinnacle que les experts peuvent escalader.

Coaticook, «la perle de l'Estrie», est le siège d'une région où l'industrie laitière est très prospère. On y tient en août le Festival du lait. Le Musée Beaulne au Château Norton présente l'histoire de la municipalité et consacre une place importante à l'histoire du textile et des vêtements au Québec.

À Compton, visitez le Musée historique national Louis Saint-Laurent.

East-Angus-La Patrie

Au sud-est de Sherbrooke s'étend la zone touristique d'East-Angus-La Patrie. Elle compte un bon nombre de petits villages à l'architecture loyaliste calmes et sereins.

East-Angus est une petite ville industrielle. On la visite surtout pour son importante station forestière gouvernementale. Juste à côté, le village de Cookshire, bordé de maisons cossues re-

Destination... GRANBY



pour renseignements/brochures

TOURISME ET CONGRÈS

650, rue Principale
Granby J2G 8L4

(514) 372-7273 poste 12

ESTRIMONT

Condominium Villégiature Fin de semaine à partir de \$95
Nous louons maintenant pour l'été: saison, mois ou à la semaine.

Avec foyer et vue splendide sur le mont Orford. Un nouveau village de villégiature situé à quelques minutes du parc Orford. Vous avez le choix entre 5 types de chalets neufs, luxueux, entièrement équipés. Tennis, piscine, et lac pour baignade sur les lieux. Golf au parc Orford à un mille. Grand lac Memphrémagog à 4 milles.

32737 - R 153

INFORMATIONS: Estrimont, C.P. 265, Magog, Qué. J1X 3W8
TÉLÉPHONE: 1-800-567-3402 sans frais
Magog 1-819-843-1616

DIRECTION: Sortie 118, Autoroute des Cantons de l'Est, direction Cherry River 1.5 km. 32537 - R 153

PLEIN SOLEIL ET GASTRONOMIE DANS UN DÉCOR D'AUTREFOIS

Auberge Hatley

PLEIN SOLEIL

- Piscine
- Accès au lac
- Planche à voile
- Canot
- Pédalo avec supp.
- Tennis, golf, équitation



Auberge Hatley

LE CHARME D'UNE VIEILLE DEMEURE

- Construite en 1903
- 20 chambres
- Meubles antiques
- Foyers
- Poutres massives
- Papier peint
- Courtpointes

LILIANE ET ROBERT GAGNON AUBERGISTES
FORAITS SEMAINES — POUR RENS.: (819) 842-2325
C.P. 330 NORTH HATLEY, QUÉBEC JOB 2C0

UNE AUBERGE SYMPATHIQUE
OÙ VOUS SEREZ REÇUS
COMME DE LA «BELLE VISITE»
PAR LES AUBERGISTES

UN RELAIS POUR LES
«GOURMETS GOURMANDS»
UNE CARTE ORIGINALE
ET UNE BONNE CAVE

marquables, est le lieu, en juin, du Festival du pain. À Eaton, l'église est un véritable musée ainsi que l'hôtel de ville du XIX^e siècle.

Dans les environs de La Patrie, la chasse est le sport favori. Cependant, ce petit village estrien est aussi renommé mondialement pour sa fabrication de guitares de qualité (à voir: le Festival des guitares et des florales).

Et c'est à Chartierville que l'on retrouve la célèbre «Côte magnétique». Votre véhicule remontera la côte à reculons!

Cherchez les étoiles à l'observatoire du Mont Mégantic (ouvert au public à certaines heures).

Lac Mégantic

Amants de la nature, n'allez pas plus loin. Voile, canot, kayak, camping, natation sont autant d'activités que l'on pratique dans cette région, en passant par le golf (Frontenac) et la croisière sur le lac (Piopolis). Le Parc Frontenac est dédié à la pêche. Achigan, brochet, doré, truite mouchetée, tout une prise à espérer.

La zone de l'amiante

L'amiante est l'une des richesses minérales qui confère

au Québec le premier rang mondial de son extraction.

Thetford Mines dévoile le visage d'une ville minière typique. Le «Bonhomme amiante», monument fameux, consacre toute l'importance que ce minéral représente pour les habitants de cette région. Des guides expliquent au Musée minéralogique et minier les méthodes avec lesquelles on extrait l'amiante. Au début du mois d'août se tient le Festival de l'amiante.

Richmond-Asbestos

Campagne verdoyante et vallonnée, usines de pâtes et papiers, amiante (Asbestos possède la plus grande mine à ciel ouvert du monde), cette zone est pleine de contrastes. Richmond, Windsor et Bromptonville sont des villes industrielles où la transformation du bois en pâtes et papiers est la principale ressource.

Musées, sites historiques (Moulin Dennison près de Richmond — 1850), festivals populaires et gastronomie font bon ménage avec les activités sportives et culturelles (Festival des gourmands, fin août, à Asbestos).

Sherbrooke

La Reine des Cantons de l'Est, comme on se plaît à le dire et à l'écrire. Sherbrooke propose son architecture, ses théâtres, son université, ses espaces verts et bien d'autres curiosités bâties dans sa vallée et ses côtes: Musée du séminaire, vieux Palais de justice, Domaine Howard. Les maisons victoriennes du vieux quartier (nord de la ville) présentent des maisons splendides. À quelques minutes, Lennoxville, loyaliste jusqu'au bout des toits et son université (Bishop).

Grâce à la Centrale de réservations «Bonjour Estrie», on peut, sans frais, effectuer toutes ses réservations (hébergement). Un seul numéro: 1-800-567-6981. D'autres renseignements sont disponibles à l'Association touristique de l'Estrie, 2883, rue King ouest, Sherbrooke (Québec) J1L 1C6.

Les Centre éducatifs forestiers s'ouvrent à toute la famille. Nos forêts possèdent des plantes carnivores et mêmes des orchidées; le saviez-vous?

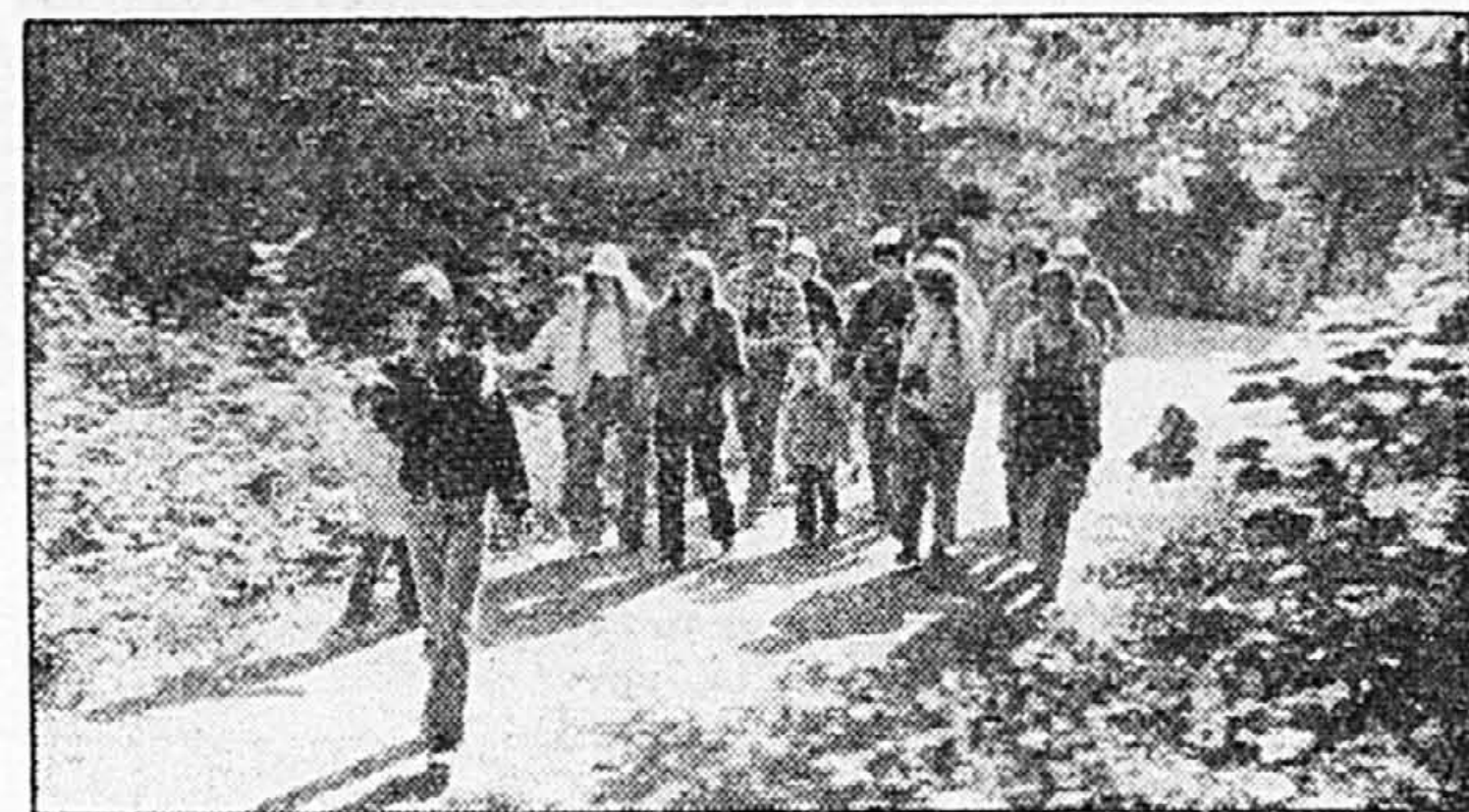
LE RÔLE DES GOUVERNEMENTS EN TOURISME AU QUÉBEC

L'intervention gouvernementale en tourisme est de première importance. Elle fixe certains cadres de développement à l'industrie touristique, tout en la soutenant financièrement par l'injection de fonds importants dans la promotion au Québec et à l'extérieur, par l'aide aux diverses associations et aux organismes qui y oeuvrent et par la gestion d'une infrastructure comportant des aménagements récréatifs, des sites historiques et culturels.

Au Québec, les principaux ministères intervenant en tourisme

sont le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme (principal commanditaire du Salon «Vacances Québec 83»), le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, le ministère de l'Énergie et des Ressources et le ministère des Affaires culturelles.

L'intervention du gouvernement fédéral dans le tourisme au Québec provient principalement de Parcs Canada. Cet organisme aménage et gère plusieurs sites de grande valeur pour le patrimoine canadien: le Fort Chambly, les parcs Forillon et de la Mauricie, le Parc du champ de bataille et celui de l'Artillerie (Québec), etc.



MANOIR HOVEY

Une auberge historique de campagne sur le lac Massawippi présentée dans «Country Inns & Back Roads» et «Classic Country Inns of America»

VOUS ÊTES INVITÉS!

- 30 chambres avec bain, sur le lac; plusieurs avec foyer
- Cuisine raffinée, 1 cave à vin recherchée
- Plages sablonneuses et sentiers boisés
- Tennis, planche à voile, canots, pédalos, ski nautique sur place
- Théâtres, concerts d'été et golf à proximité
- Ambiance idéale pour se détendre et revivre

Forfaits minimum — par personne (Incluant déjeuner, souper et récréation)

No pers / chambre	1	2	3
Fin de semaine	128	98	95
Dim. — ven.	290	230	220
8 jours / 7 nuits	399	330	320

Demandez notre dépliant couleur
Manoir Hovey
C.P. 60P
North Hatley,
Québec J0B 2C0
Tél.: (819) 842-2421

Congrès efficace - Vacances inoubliables



VILLAS SPACIEUSES, 140 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES

Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 300 personnes).

Navette cuisine - Soupers dansants - Brunch musical le dimanche

Équitation - tennis - cabane à sucre - billard - Ping-pong - etc.

À proximité: Parc historique national Louis-Saint-Laurent, nombreux golf.

Forfaits: Fin de semaine, vendredi: souper, samedi: tous les repas, dimanche: brunch. Chambre, cabane à sucre, taxes et services 110 \$*. Aussi: Plan européen à partir de 25 \$ par jour*.

Fin de semaine: 20, 21, 22 mai

CLINIQUE D'INTRODUCTION: L'ORDINATEUR FAMILIAL

Initiation au langage BASIC - travaux pratiques de programmation sur micro-ordinateur - jeux vidéo - projection - choisir son propre ordinateur - etc. Demandez le programme complet.
(1-800-567-3420) Adultes 50 \$, enfants de 8 à 18 ans 25 \$.

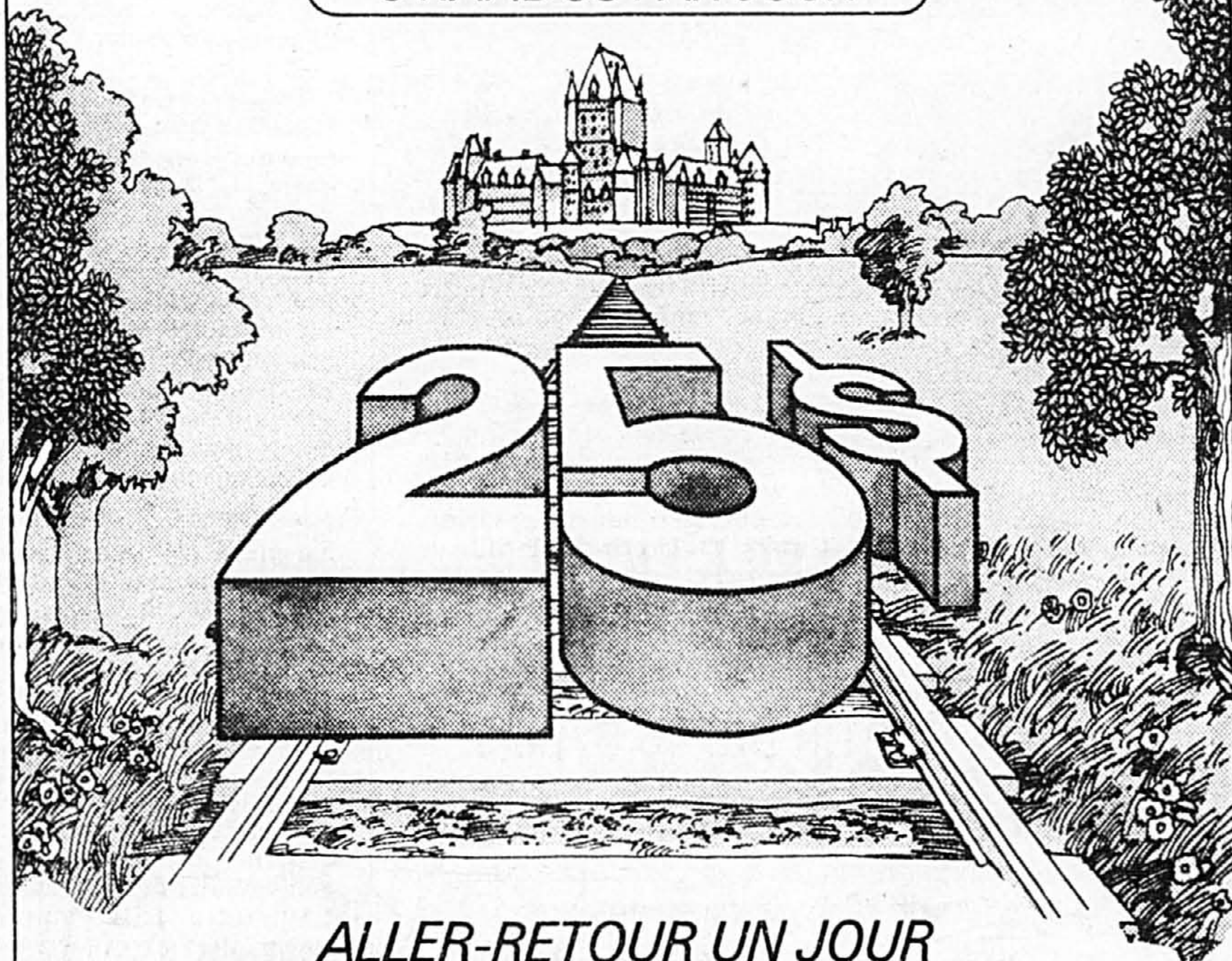
*par pers. - occ. double - enfants moins de 12 ans 1/2 prix.

Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)

Entre le mont Orford et le Vermont
20 km au sud de Sherbrooke
150 km au sud est de Montréal.
Renseignements et réservations sans frais
1-800-567-3420
C.P. 180 J0B 1L0
(819) 835-5464

QUÉBEC!

• 3 RAPIDOS PAR JOUR •



ALLER-RETOUR UN JOUR

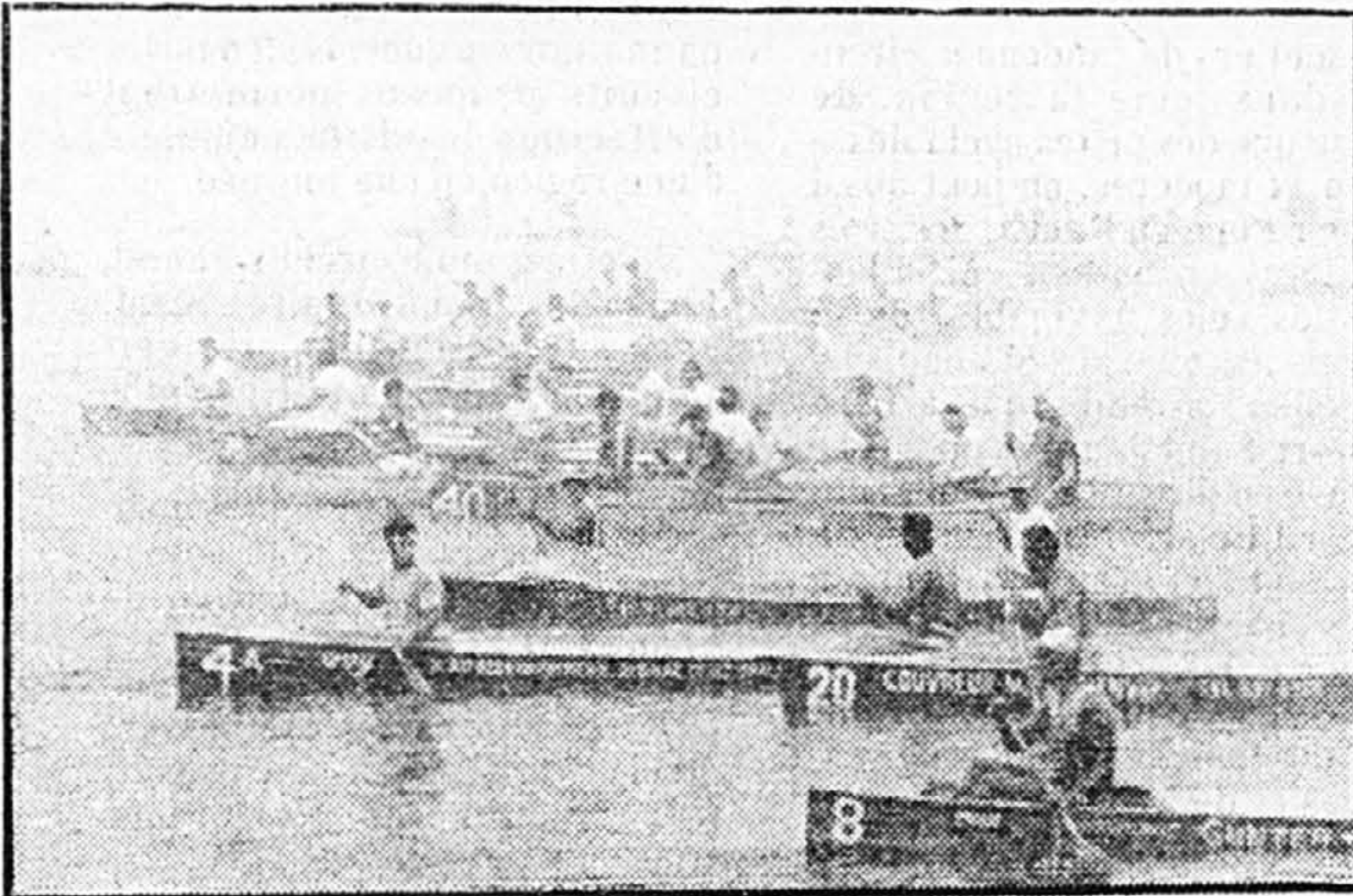
Départ pour Ste-Foy à 07h25; 12h30 et 17h00; et 3 autorails via Trois-Rivières à 08h20 (sauf le dimanche); 13h00 et 19h20. Épargnez respectivement 40% et 25% avec les tarifs VIA 1 jour et 7 jours aller-retour (sujet à certaines conditions). Pour réservations, appelez votre agent de voyages ou VIA au 871-1331; notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

VOYAGEZ BIEN. PRÉNEZ LE TRAIN.



Tarif non valable pour les départs le vendredi.

Mauricie, Bois-Francs et centre du Québec AU COEUR DU QUÉBEC



Plus d'une centaine d'équipes professionnelles et d'amateurs sont attendues pour la 50e édition de la Classique internationale de canots de la Mauricie. Départ à La Tuque.

LA RÉGION AU COEUR DU QUÉBEC

Mauricie — Bois-Francs — Centre du Québec

Détenteur d'un permis du Québec



Nous vous offrons

Des excursions en plein air

Circuits en canot — camping ou rabaska — camping de 3, 5 et 8 jours avec guide-accompagnateur.

PRIX À PARTIR DE: 45 \$/pers.

Des voyages en groupes

16 circuits différents de 1, 2, 3, 4 et 5 jours.

Découverte de la région en autobus avec guide-accompagnateur.

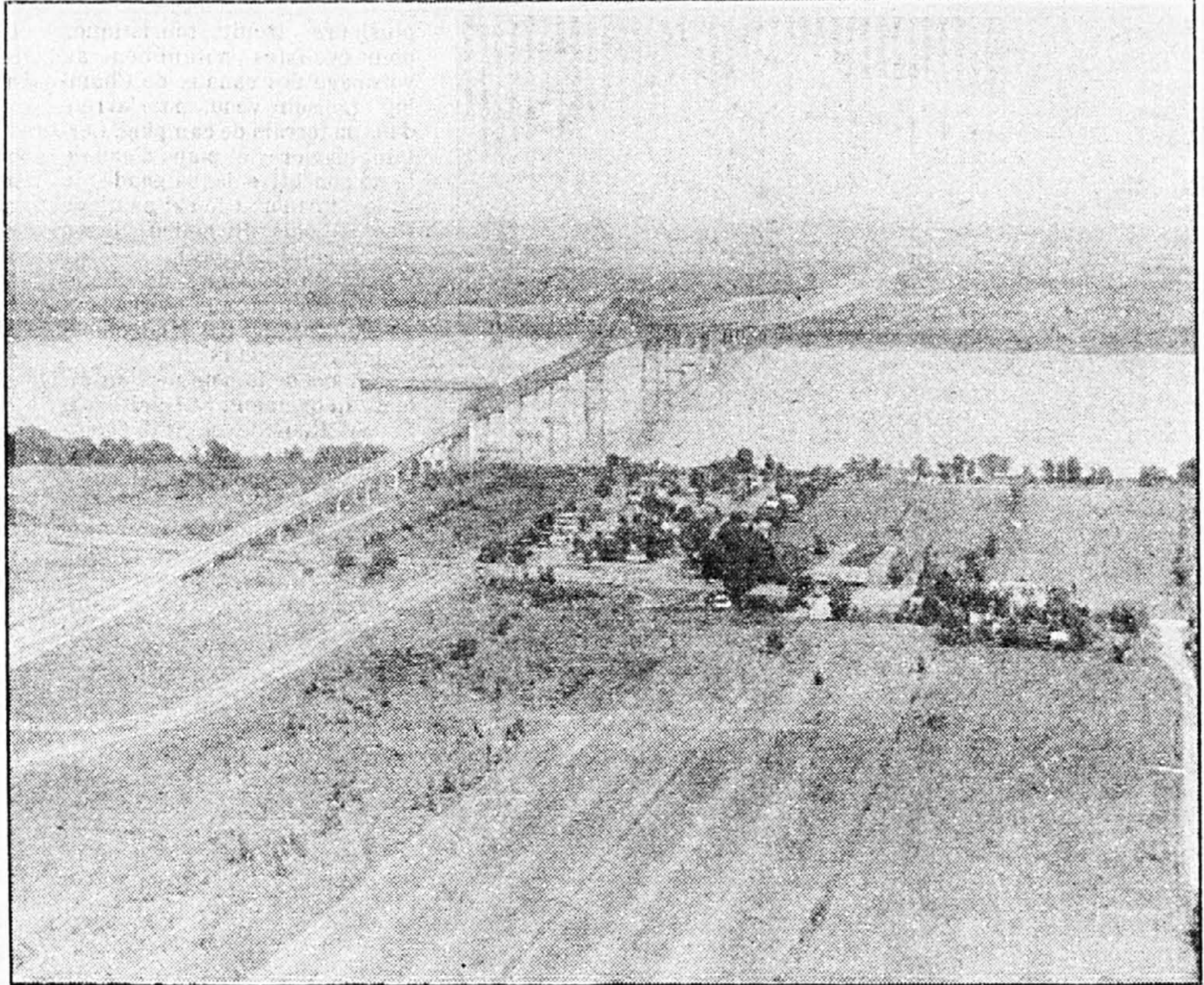
Voyage gratuit au responsable du groupe.

PRIX À PARTIR DE: 10 \$/pers.

ENEZ NOUS RENCONTRER AU SALON VACANCES
QUÉBEC 83 AU COMPLEXE DES JARDINS

Pour obtenir nos différents dépliants et brochures,
écrivez à: L'Ass. Tourist. du cœur du Québec

197, rue Bonaventure
Trois-Rivières, Québec G9A 5M4
Tél.: (819) 375-1222



L'Homme l'a voulu, il l'a eu. Le pont Laviolette enjambe le Saint-Laurent à la hauteur de Trois-Rivières.

Tous les chemins mènent au Cœur du Québec! Situé de part et d'autre du Saint-Laurent, le Cœur du Québec comprend les régions de la Mauricie, des Bois-Francs et du Centre du Québec.

Le fleuve a longtemps marqué le développement de ces régions. L'agriculture et l'industrie font bon ménage. Le Cœur du Québec possède aussi un potentiel récréatif immense dont la mise en valeur s'est accélérée depuis quelques années.

De La Tuque à Drummondville, de Louiseville à Batiscau, de Nicolet à Victoriaville, la chasse, la pêche, le camping, la baignade, les activités culturelles, les sites touristiques, les parcs s'offrent aux visiteurs.

La Mauricie

Trois-Rivières est l'une des plus vieilles villes d'Amérique du Nord. Cet été, d'importantes festivités commémorent le 350^e anniversaire de sa fondation par Laviolette. Elle compte plusieurs sites et événements importants à visiter absolument, dont les Forges du St-Maurice, première industrie sidérurgique du Canada (1730), le Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine, dédié à la Vierge (juste de l'autre côté de la rivière St-Maurice), le Grand Prix automobile de Trois-Rivières, le Musée des Ursulines, etc.

Le parc de la Mauricie aménagé par le gouvernement fédéral commence un peu au nord de Trois-Rivières. C'est un endroit extraordinaire à voir. On y

trouve des aires de camping splendides.

En remontant la rivière St-Maurice en direction de La Tuque, la route découpe les falaises, sinuant au fil de l'eau. Passez par Grand'Mère et Shawinigan. N'oubliez pas le célèbre Festival western de St-Tite. Cette région est aussi le rendez-vous des chasseurs et des pêcheurs. On y compte plusieurs ZEC et des réserves fauniques, notamment dans les environs de La Tuque.

Le Centre du Québec

De l'autre côté du pont Laviolette qui enjambe majestueusement le fleuve à Trois-Rivières, commence le Centre du Québec, une région essentiellement agricole. La route 132 qui longe le Saint-Laurent est bordée de plusieurs maisons ancestrales et, en direction de Drummondville, les terres sont parmi les plus riches du Québec.

Certains sites sont très beaux. Il ne faut pas manquer la halte du Village québécois d'antan à Drummondville, ni son Festival mondial de folklore qui aura lieu cet été. Petite visite à faire aussi au Manoir Trent.

Nicolet, Gentilly avec son complexe nucléaire, St-Pierreles-Becquets, Ste-Sophie, St-Guillaume, pays du fromage, sont autant de villages accueillants.

Les Bois-Francs

Cette région a longtemps été le centre de l'industrie du meuble au Québec. Plusieurs petites

villes parsèment ses plaines agricoles et ses forêts de bois durs. On y trouve aussi une production érablière importante.

Il faut voir absolument le Musée Laurier à Arthabaska, près de Victoriaville. On y admire des oeuvres de Suzor Côté et d'Alfred Laliberté.

Plusieurs festivals populaires ont lieu à chaque année dans le Cœur du Québec. Ils témoignent bien des réalités régionales: St-Thomas-de-Caxton (fraise), Ste-Perpétue (cochon), St-Pierreles-Becquets (tomate), Wickham (pomme) et Louiseville (la galette).

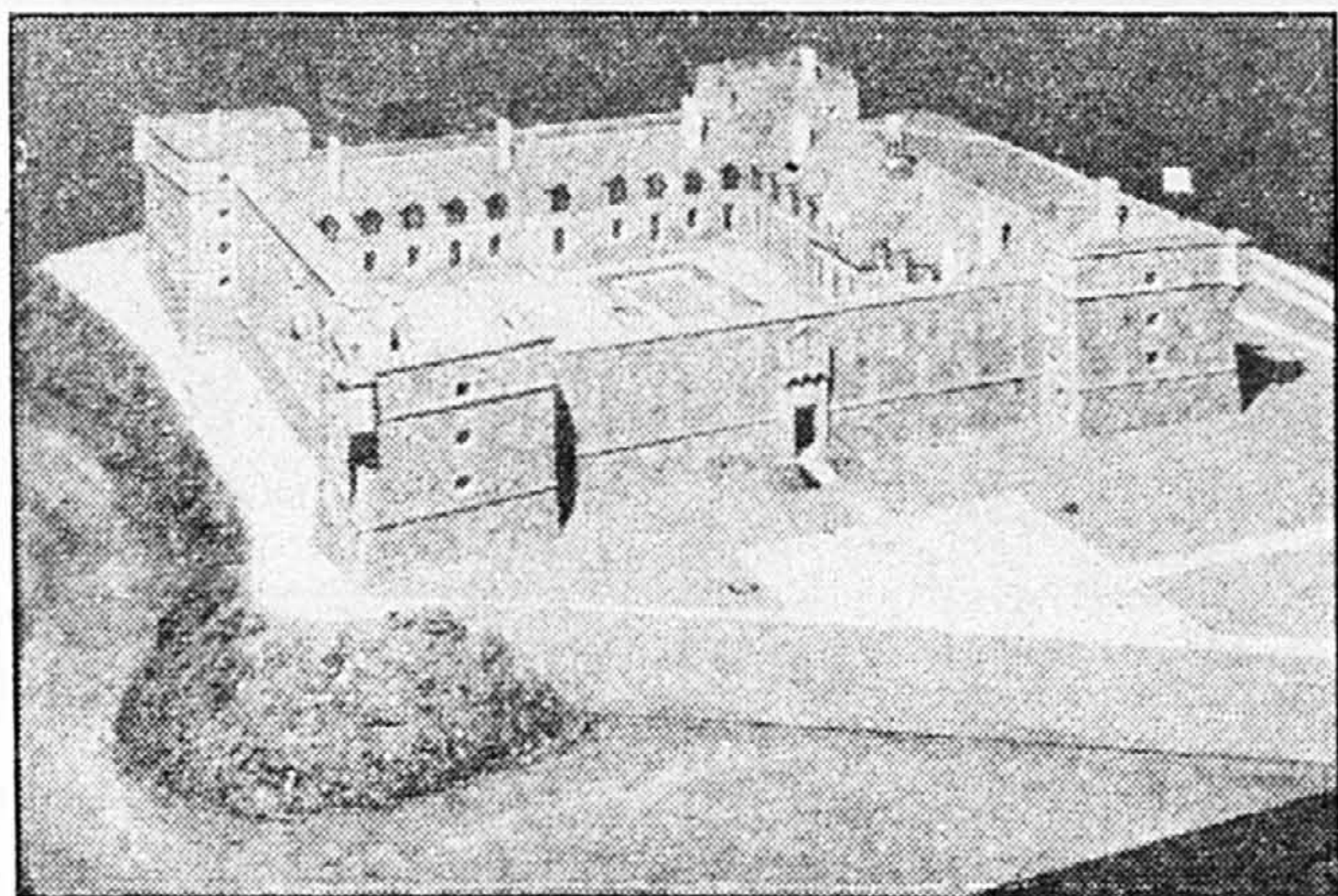
Des bases et centres de plein air polyvalents offrent également des séjours de vacances agréables (Lac Édouard, près de La Tuque, Plein Air Carrefour, près de Drummondville).

L'Association touristique Cœur du Québec offre trois choix d'excursions, de trois à cinq jours chacune, pour divertir et faire connaître la région. Au programme, nature, sites historiques, théâtres d'été, etc.

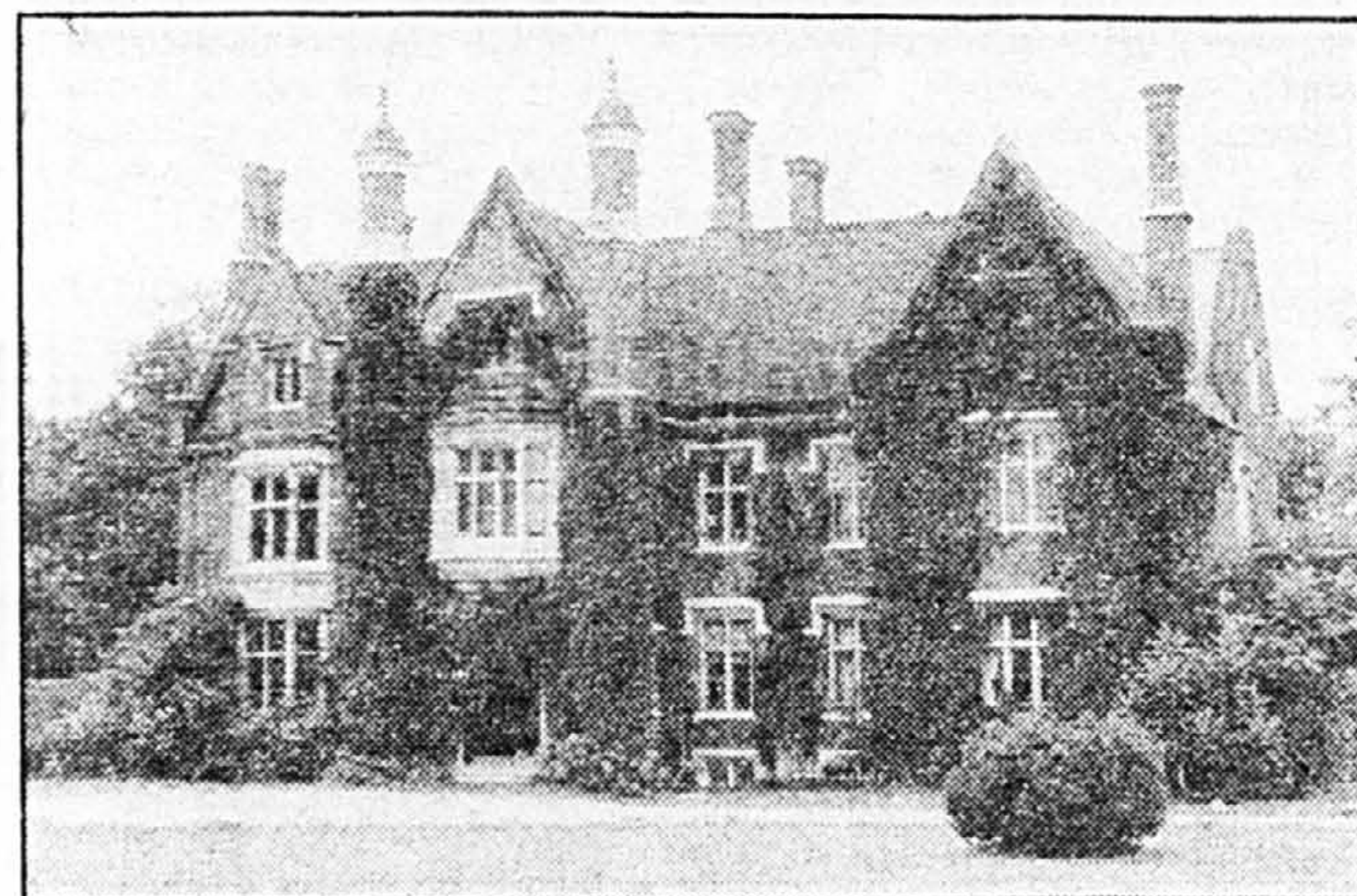
Autres attraits à ne pas manquer: Une visite du barrage de Shawinigan, un séjour nature sur les bords du Lac St-Pierre (fleuve Saint-Laurent), les Régates internationales de St-Jean-Baptiste de Nicolet et la 50^e édition de la Classique internationale de canots de la Mauricie (entre La Tuque et Trois-Rivières).

Pour informations: Association touristique Cœur du Québec, 197, rue Bonaventure, Trois-Rivières (Québec) G9A 5M4. Tél. (819) 375-1222.

Le Richelieu et la Rive sud: sur les traces du passé



Maquette du Fort Chambly, en voie de restauration dans le Parc national historique de Fort Chambly (Parcs Canada).



Le manoir Rouville-Campbell, au Mont St-Hilaire.

À quelques minutes en voiture de Montréal commencent la Rive sud et la région du Richelieu. Une bonne partie de l'histoire du Québec s'est écrite dans ces hauts lieux du passé de la colonisation française.

Boucherville, Varennes, Verchères, Contrecoeur, Tracy et Sorel côtoient les villages de St-Marc, St-Ours, St-Denis et St-Charles, situés sur le Richelieu. Les Patriotes, il y a près de 150 ans, en ont fait des châteaux forts de la résistance aux Anglais. Plus bas sur le Richelieu, Beloeil, Chambly, St-Jean, Iperville et St-Paul ont aussi été des emplacements où l'histoire s'est faite.

Le Richelieu-Rive sud se visite de plusieurs manières. On y arrive en empruntant la route historique 132 en direction de Sorel ou vers Valleyfield, ou encore en se dirigeant directement vers la vallée du Richelieu, par l'une des deux routes qui longent la rivière entre Sorel et le lac Champlain. Le cyclotourisme constitue l'une des très bonnes façons de visiter ces régions.

Bien manger et s'amuser

D'un bout à l'autre des régions du Richelieu et de la Rive sud, on découvre une foule de petits établissements où les tables, bien mises, servent une cuisine originale et de bon goût. On en trouve vraiment partout.

Les activités culturelles y a-

bondent: boutiques d'art, antiquités, ateliers de tous genres, musées. On compte pas moins de 13 théâtres d'été ainsi que plusieurs boîtes à chansons et salles de spectacles répartis un peu partout.

Sur les traces du passé

Dans chaque village et dans plusieurs de ses villes l'on admire au passage les maisons de ses premiers habitants, faites en pierres des champs ou en bois et restaurées pour la plupart. Plusieurs bâtiments sont des sites historiques que l'on peut visiter, parfois en déboursant son écot.

Parmi les principaux sites qu'il faut voir absolument, notons la reconstitution du Fort Chambly. Bien qu'ouverte au public, Parcs Canada poursuit encore la restauration de cette forteresse typique du régime français (1750). Un peu plus loin, à l'Île-aux-Noix, en face de St-Paul, le Fort Lennox fournit de précieux renseignements sur la vie des militaires de l'époque, mais anglais ceux-là. Le Parc historique national d'Ormstown retrace la célèbre bataille de Châteauguay. À voir aussi: le blockhaus de Lacolle et le superbe moulin à vent dans le Parc de Pointe-au-Moulin à l'Île Perrot.

Plein air et croisières font bon ménage

Bicyclette et camping, une bonne façon de se charmer tranquillement! La région compte

plusieurs circuits touristiques pour cyclistes, notamment au voisinage des canaux de Chambly. Le soir venu, on s'arrête dans un terrain de camping. Certaines rivières et plans d'eau de la région offre la baignade, la voile, le canot et le ski nautique (lac St-Louis, Richelieu, fleuve St-Laurent, Chambly).

Les «P'tites voiles de Chambly» permettent aux touristes et passants de s'initier à la voile et de partir en excursion.

Le Pays de la pomme vous attend. Rougement, St-Hilaire, St-Bruno, Rouville et St-Grégoire durant la belle saison du printemps sont une merveille pour la vue. Les vergers fleuris s'étendent à perte de vue sur les coteaux. On y trouve de nombreux centres d'interprétation de la pomme ou de la nature, notamment à Rigaud et à St-Hilaire.

Des sentiers de randonnée circulent dans toute la région, de même que des pistes cyclables.

À prix modérés, on peut aussi s'offrir l'une ou l'autre des trois croisières en bateau qui sillonnent les voies navigables de la région. Au quai de St-Jean-sur-Richelieu, on embarque à bord du Fort Saint-Jean II pour une tournée en direction de Fort Lennox, à l'Île-aux-Noix. Depuis la Rive sud, le «Tourdil» propose une croisière sur le fleuve. On en rapporte des souvenirs impérissables de Montréal, vue du milieu du fleuve, des îles de Varennes et de Boucherville. À Sorel, une croisière dans les Îles de Sorel et dans les eaux du chenal du Moine comble toutes les attentes.

Les forfaits de l'été

L'Association touristique régionale a mis au point pour l'été

qui vient huit circuits touristiques qu'elle propose à forfait. Ces tournées sont axées sur la découverte de sites inédits, de lieux historiques, sur des visites industrielles et culturelles. Chaque forfait comporte tous les éléments d'une heureuse sortie: visites, croisières, repas, théâtres, commentaires de guides-accompagnateurs aguerris. Tous les circuits proposés permettent d'effectuer la visite complète d'une région en une journée.

Voici ces huit circuits: Sorel, Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean-sur-le-Richelieu, Île Perrot, Valleyfield, Saint-Hyacinthe et La Prairie.

Et aussi, pour ceux qui souhaiteraient prolonger leur séjour dans la région, l'on trouve de bonnes auberges, des fermes d'hébergement et de petits motels très abordables qui servent de base de départ à la découverte du riche héritage historique du Richelieu-Rive sud.

L'Association touristique régionale Richelieu-Rive sud est située au 1561, rue Bourgogne, à Chambly (Québec) J3R 1Y7, Tél.: (514) 658-4232.

Découvrez une
nouvelle formule
de vacances...

LES VACANCES LOISIRS

C'est un monde animé
à prix modiques et
prévisibles.
C'est un enrichissement
personnel et
familial.



• L'ÉVASION TOTALE •

Une expérience unique des camps de vacances, des camps familiaux, des centres et bases de plein air.
À partir de 10 \$ pers./jour.

• L'AVENTURE •

Parcourir le Québec à son rythme grâce au réseau des auberges de jeunesse.
À partir de 7 \$ pers./nuit.

• LA CLÉ DES CHAMPS •

Refaire connaissance avec le milieu rural québécois. Séjour à la ferme, gîte pour une nuit, etc.
À partir de 12,50 \$ pers./nuit.
Promenade à la ferme d'une journée: 2,00 \$ personne.

• LE GUIDE-RÉPERTOIRE •

«Centres de vacances et gîtes touristiques au Québec 1983-84»

Plus de 421 établissements de vacances-loisirs avec adresses, téléphones, tarifs, activités, cartes routières, suggestions de toutes sortes, etc.

Pour recevoir gratuitement le guide-répertoire, écrivez au

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
Case postale 22 000
Québec, QC G1K 7X2

Pour de plus amples informations:
INFO LOISIR
1-800-361-9010 Sans frais
d'appel partout au Québec
(514) 374-4700 poste 460
région de Montréal.

INFO LOISIR est un service du Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec

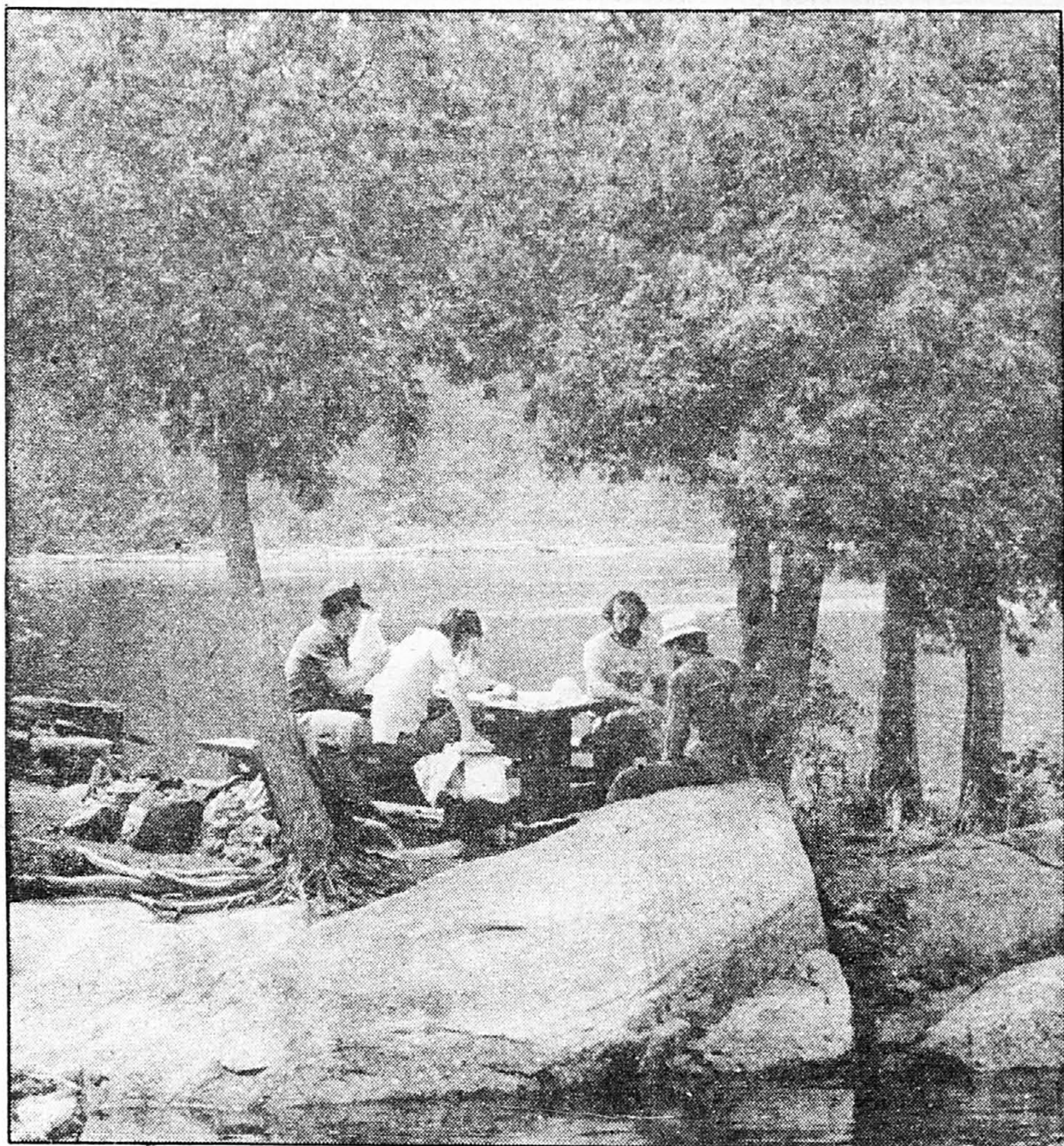
AVIS: Les prix peuvent être modifiés sans préavis.



Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir,
de la Chasse et de la Pêche

L'Outaouais: pour le plein air

Le domaine de la réserve de
La Vérendrye (Outaouais)



La rivière des Outaouais a longtemps servi de voie de pénétration des explorateurs vers le centre du Canada. Les Outaouais, une tribu amérindienne, campaient le long de ses rives échangeant des fourrures avec nos coureurs des bois.

L'Outaouais est un pays de lacs et de rivières. Le plein air en est le principal attrait. On y compte plus de 30 rivières, un nombre incalculable de lacs, des parcs et des réserves immenses, dotés d'une solide infrastructure d'accueil. La chasse et la pêche sont deux activités qui attirent beaucoup de gens.

En roulant sur la vieille route (148) qui emprunte au passage les Carillon, Thurso, Masson, Montebello, Papineauville, Gatineau, Hull et Aylmer, on découvre toute une série d'emplacements intéressants où il fait bon s'arrêter pique-niquer. Les centres récréatifs abondent dans les parages de la rivière des Outaouais.

On y trouve aussi de bons restaurants, des auberges campagnardes, des fermes cossues où il est possible de s'installer le soir venu.

L'Outaouais compte également plusieurs centres et bases de plein air bien équipés, offrant une brochette d'activités de loisir et de plein air, pour grands et petits (et les familles).

À noter que le programme «Table des Seigneurs» mis au point par l'Association touristique de l'Outaouais regroupe plusieurs restaurants de grande qualité dans toute la région. Ces établissements servent une excellente cuisine régionale.

Trois grands centres industriels et de services (Hull, Gatineau et Aylmer) concentrent une bonne partie de la population de la région.

Hull est devenu depuis quelques années un grand centre administratif où l'on compte plusieurs édifices construits par le gouvernement fédéral. Restaurants, bars, discothèques et hôtels voisinent avec les cafés-terrasses animés du Vieux Hull. La rue Aubry, dans le vieux quartier, est un coin pittoresque transformé en mail piétonnier.

Un édifice du gouvernement québécois, le Jos Montferrand, rappelle la légendaire bataille de ce draveur et bûcheron qui, à lui seul, aurait mis en déroute 150 Irlandais sur le pont Chaudière.

À voir aussi: le théâtre de l'île, la maison Christina, la maison Fairview, la maison Carrière, la ferme modèle Philémon Wright (fondateur de Hull), la maison Scott, etc.

Gatineau, situé au confluent de plusieurs rivières sur l'Outaouais, un peu avant Hull, offre plusieurs activités de plein air divertissantes: deux centres d'équitation, trois terrains de golf, un parc pluridisciplinaire ouvert toute l'année, le racquetball, une érablière et bien d'autres.

De l'autre côté de Hull, l'on découvre Aylmer, la plus ancienne municipalité de la région. La qualité de la vie y est exceptionnelle et on la surnomme la Capitale des loisirs de l'Outaouais. Ne pas manquer d'arrêter à l'imposante Auberge Symmes. Les amateurs de courses sous harnais y trouveront aussi leur compte.

L'Outaouais possède l'un des plus importants réseaux de pistes cyclables du Québec, où l'on roule à travers une campagne verdoyante tout en traversant villes et villages. Depuis peu de temps, la région offre le Gîte du passant (coucher et déjeuner) en milieu rural. Visitez aussi le magnifique Parc de la Gatineau.

Les fêtes populaires

Près d'une vingtaine de fêtes populaires sont au programme de l'été. Voici les principales: Festival international de la bicyclette (Hull, du 2 au 5 juin), le Festival de l'achigan (Lac McGregor, Val-des-Monts, les 18 et 19 juin), le Festival-Soleil (Hull, du 30 juin au 8 juillet), le Marathon de canots de la Lièvre (de Mont-Laurier à Buckingham, les 6 et 7 août) et l'Interprovincial de planche à voile (Lac Deschênes, près d'Aylmer, les 20 et 21 août).

Pour obtenir plus d'informations sur les régions de l'Outaouais, de la Petite-Nation, de la Lièvre, de la Haute-Gatineau et de Pontiac, communiquez avec l'Association touristique de l'Outaouais, 10, rue Leduc, Hull (Québec) J8X 3A1. Tél.: (819) 778-2222.

Cet été, expérimentez une nouvelle formule de vacances:

Golf-Camping.

Que vous soyez expert, amateur ou même que vous n'ayez jamais joué au golf, voici une occasion exceptionnelle de passer des vacances différentes, amusantes, relaxantes et inoubliables.

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE

L'ARGILE

Notre-Dame-de-la-Salette (Québec) J0X 2L0
(819) 766-2341

Roland David, gérant



Société
d'aménagement
de l'Outaouais
Gouvernement
du Québec

P.S.: Si vous cherchez la cachette idéale pour du camping exceptionnel, essayez le Centre touristique du lac Leslie, Otter Lake (Québec) J0X 2P0, (819) 453-7382.

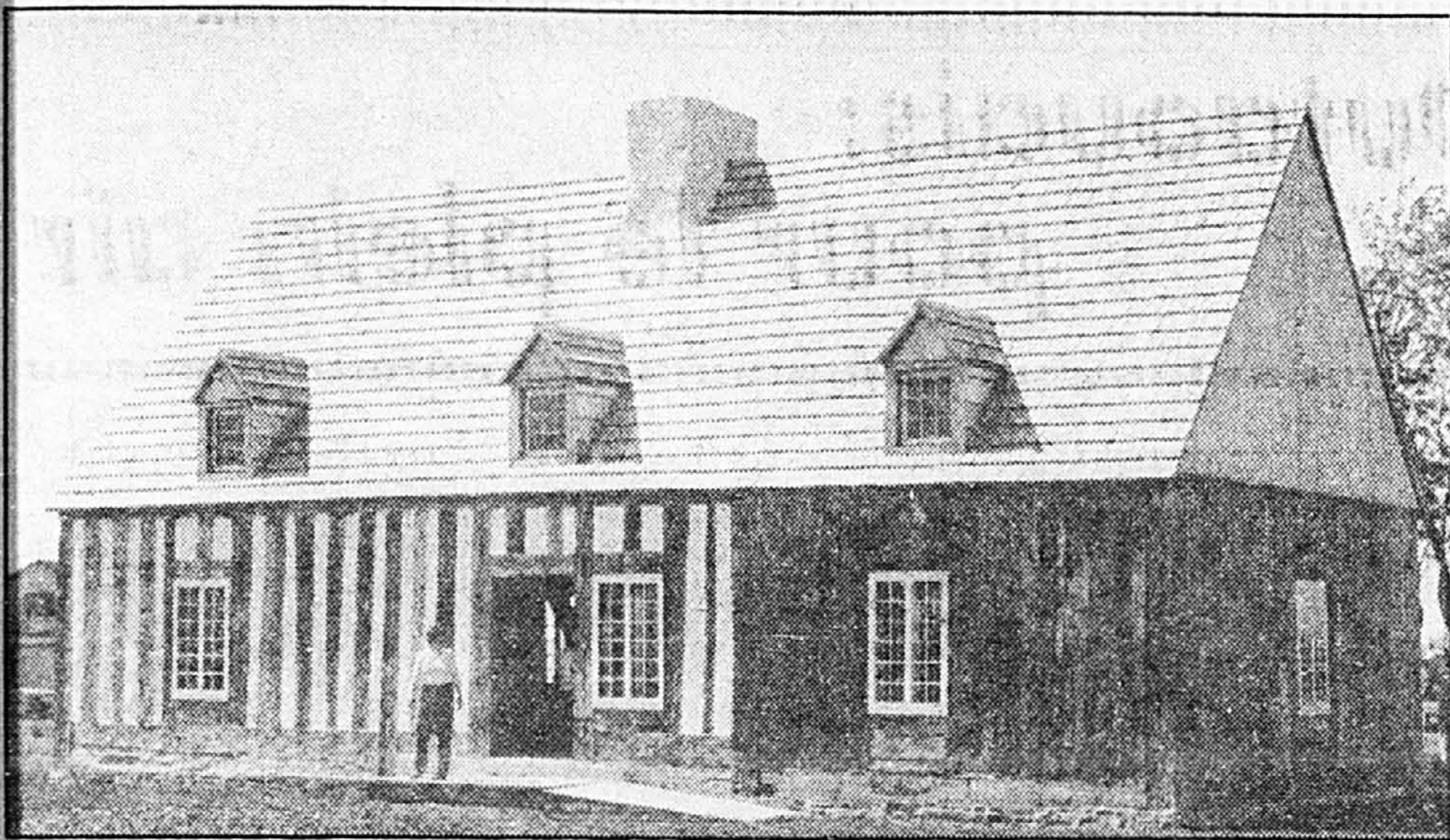


Planche sur planche, la maison s'érige. Hier, demeure familiale, aujourd'hui, boutique d'art.

Pour se repayer: le Bas Saint-Laurent

Juste un peu à l'est de Québec, jusqu'à Rimouski, aux portes de la Gaspésie, borné au sud par les États-Unis et le Nouveau-Brunswick et au nord par le fleuve Saint-Laurent, le Bas du fleuve, comme on dit souvent, accueille touristes et passants depuis plus d'une centaine d'années.

Ses noms de villes et de villages s'inspirent de la riche histoire de ses premiers habitants amérindiens: Rimouski, Cacouana, Kamouraska, Pohénégamook, Témiscouata, Squatec. S'étirant le long de la route des Pionniers (132) qui mène de Montréal à Gaspé, en passant par Lévis, Rivière-du-Loup et Mont-Joli, le Bas Saint-Laurent possède un arrière-pays où l'agriculture est maîtresse.

On y rencontre le long du fleuve, là où il commence à perdre son nom pour devenir la mer, des micro-climats qui, depuis le XIXe siècle, ont attiré des villégiateurs aux noms célèbres, parfois, dans ses stations balnéaires.

L'héritage du passé

Bien que l'on aboutisse directement à Rivière-du-Loup par l'autoroute 20, qui conduit jusqu'au Nouveau-Brunswick, il est

préférable de visiter la région en empruntant la vieille route qui sinue en bordure du rivage du Saint-Laurent en traversant villes et villages.

En cours de route, on peut visiter une foule de sites culturels, palper des objets façonnés de mains de maîtres et admirer des trésors exposés aux yeux du passant. Une demi-douzaine de musées retracent l'histoire locale: La Pocatière, Kamouraska, Rivière-Beauport, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Rimouski et Pointe-au-Père.

Les fêtes populaires jalonnent l'été en multipliant la joie de vivre des habitants du Bas Saint-Laurent. Foires industrielles ou commerciales, fêtes d'un produit local, d'un événement spécial ou d'une richesse particulière, elles parsèment l'été. On en compte neuf en juin, 18 en juillet et sept en août. L'automne compte aussi ses festivals, en septembre et en octobre.

Pas loin: la mer et la terre

La mer n'est jamais loin de la terre dans le Bas du fleuve. L'abondance de sa faune aquatique et les facilités d'accès à l'eau dispensent nourriture, espace et beauté depuis les pre-

miers instants de la colonisation, il y a 300 ans. On y trouve de tout. Depuis la morue, que le «Mon rêve», amarré au quai de Rimouski-Est, vous invite à «jiguer», à l'anguille, en passant par l'éperlan, la sardine et le flétan.

Comme la terre, elle non plus, n'est pas loin, l'agriculture s'épanouit sur des terres fertiles. Les quelque 150 éleveurs d'agneaux de la région lui confèrent le titre du plus gros cheptel au Québec. D'ailleurs, deux bergeries, l'une située à St-Alexandre (Bergerie Lavoie) et l'autre à Saint-Mathieu (les Ateliers de la bergerie) vous invitent à leurs «méchouis» d'agneau rôti.

Le plein air, pour être actif!

Le fleuve toujours proche et les nombreux lacs de la région offrent aux vacanciers des activités de plein air variées et, si vous le souhaitez, bien encadrées. On y retrouve des Centres éducatifs forestiers à Saint-Alexandre (Parke) et à Sainte-Blandine (Macpès). Des sentiers pédestres et des visites guidées permettent aux visiteurs d'apprécier le milieu forestier. Les réserves de Duchénier, Rimouski et d'Ixworth, par leur polyva-

lence, sont des endroits merveilleux à découvrir.

Plusieurs camps de vacances et des bases de plein air, notamment à Pohénégamook et à Auclair (Ranch des montagnards), favorisent l'accès aux vacances à tous. Les familles y seront particulièrement choyées. Dans les montagnes du JAL, les boisés sont serpentés par des sentiers d'équitation superbes. La vie sauvage est préservée et la descente de rivière en canot-camping est l'une des nombreuses activités qui s'offrent à vous.

La table et le gîte

Déjà renommée par la qualité et l'originalité de sa restauration, la région du Bas Saint-Laurent est aussi le site d'une expérience pilote, dérivée du «bed and breakfast» anglais, que l'on appelle ici le «Gîte du passant». Des résidents en village ou des agriculteurs offrent à ceux qui passent un lit pour la nuit et le petit déjeuner le matin. Et c'est pas cher, peu importe le nombre de personnes. Les «tables d'hôte» permettent aussi aux passants d'arrêter manger la cuisine locale à des prix défiant toute compétition au village ou à la ferme.

Un réseau d'établissements spécialisés, ceux qui font partie de «La Barouche» en sont, ne servent que des produits du milieu.

Que ce soit au bord du fleuve ou dans les terres, le long des chemins de ligne ou dans les rangs, c'est par dizaines que l'on compte les hôtels, motels, auberges, terrains de camping et fermes d'hébergement.

En particulier...

L'on trouve dans le Bas Saint-Laurent un tas de choses à faire: galeries d'art, cafés, musées, spectacles et théâtres d'été (Rivière-du-Loup et Bic).

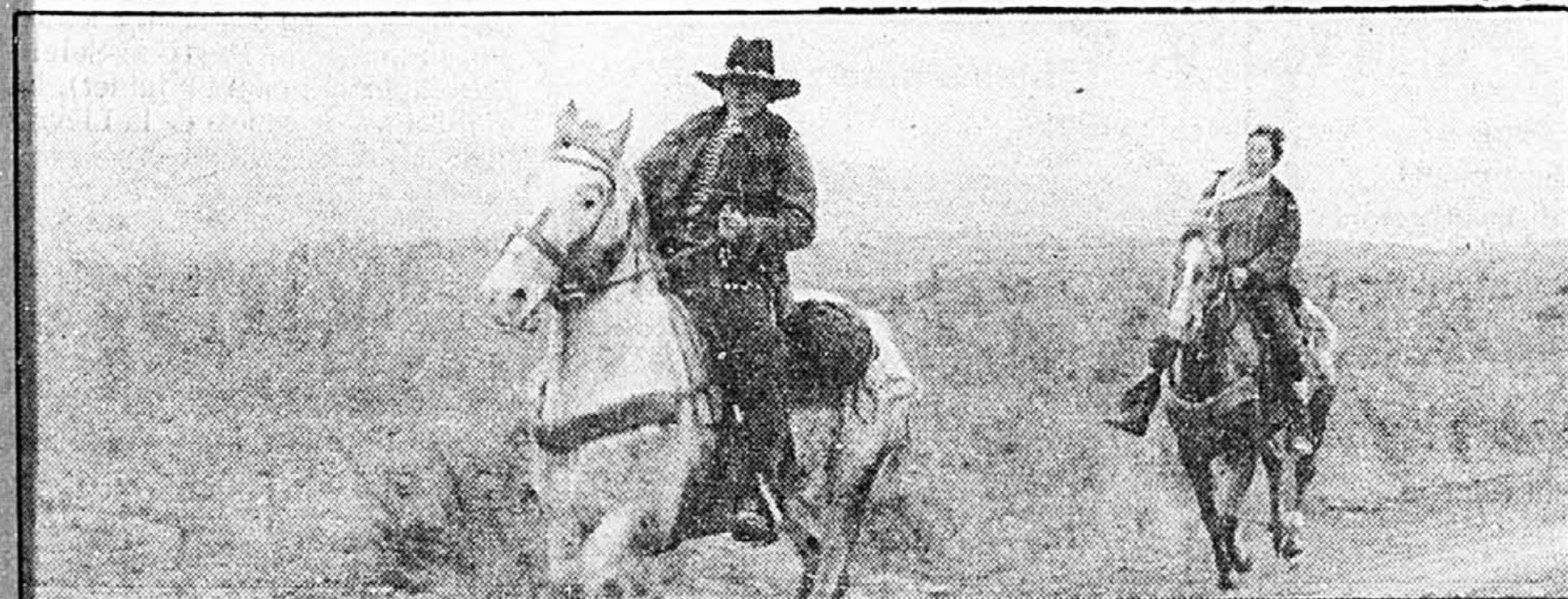
Même la science y met le bout du nez. À Saint-Louis-du-Ha! Ha!, le Centre d'interprétation scientifique du Témiscouata vous offre l'astronomie à la portée de la main.

Pour les personnes du troisième âge, le camp Dôle à Saint-Louis-du-Ha! Ha! s'est spécialisé dans leur accueil. On trouve un camp musical à Saint-Alexandre et le Camp Canawish de Rivière-Ouelle qui est destiné aux personnes handicapées.

Pour découvrir le Bas Saint-Laurent, il faut suivre son rythme et ses goûts, flâner un peu comme ça vient et profiter de tout ce qui passe ou se traverse.

Les bureaux de l'Association touristique du Bas Saint-Laurent sont situés au 506, rue Lafontaine, à Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3C4. On peut la rejoindre en composant le numéro de téléphone (418) 867-1272 ou, sans frais, le 1-800-463-1318.

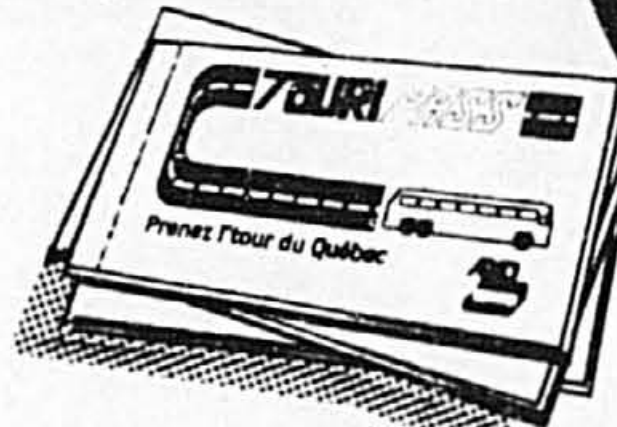
Une chevauchée endiablée dans l'arrière-pays.



TOURIPASS

LE QUÉBEC POUR TOUS

Avec le laissez-passer TOURIPASS.



À **99\$**

Demi-tarif pour les enfants de moins de 12 ans

- Vous pouvez voyager presque partout où vous voudrez au Québec, en autocar, sans limite de kilométrage, pendant 10 JOURS CONSÉCUTIFS, pour seulement 99\$.
- Vous obtenez un escompte de 20% à tous les hôtels et restaurants participants du groupe hôtelier Ulysse.

- Vous profitez d'un escompte de 10% à 50% pour plusieurs sites et attractions touristiques.

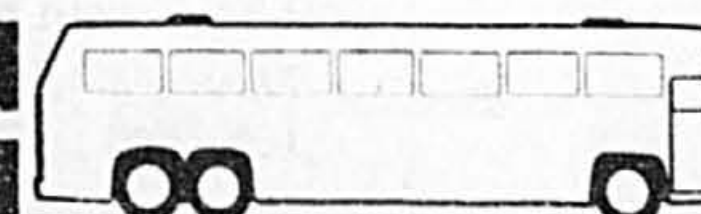
Touripass est un moyen économique et pratique de partir à la découverte du Québec. Pour plus d'information, appelez à Montréal au (514) 842-2281. Procurez-vous le dépliant Touripass.

Émis par:
L'Association des propriétaires d'autobus du Québec

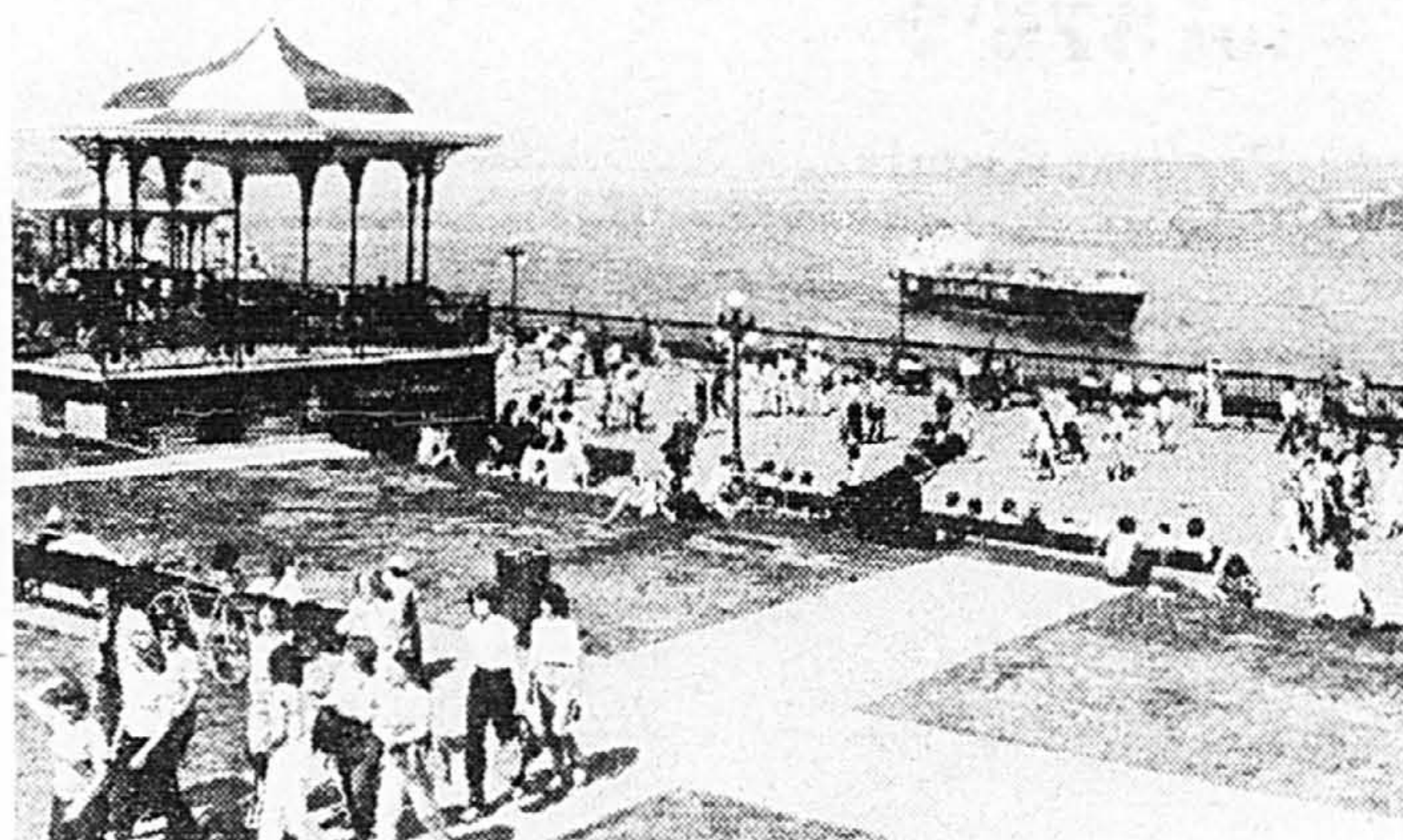


EN VENTE DU 1^{er} JUIN AU 15 OCTOBRE 1983, DANS LES TERMINUS D'AUTOBUS ET CHEZ LES AGENTS LOCAUX.

Prenez l'tour du Québec



«À Québec au clair de lune, comme il fait bon...»



La terrasse Dufferin, près du Château Frontenac.



RABAIS DE 40% SUR LE TARIF COURANT*

Mettez un brin de soleil dans votre vie. Chaque vendredi et/ou samedi ainsi que le dimanche, du 28 janvier au 1^{er} mai 1983, Le Château Frontenac vous aidera à oublier la grisaille de l'hiver en vous offrant 40% de rabais sur le tarif courant de toutes ses chambres et suites. Un enfant

ou deux qui partagent une chambre avec adultes seront logés gratuitement. Offrez-vous un weekend d'évasion. Appelez maintenant CP Hôtels ou votre agent de voyages. On doit réserver au moins 48 heures à l'avance. Composez sans frais 1-800-268-9420

*Le rabais ne s'applique pas aux tarifs déjà réduits. Tarifs groupe sur demande

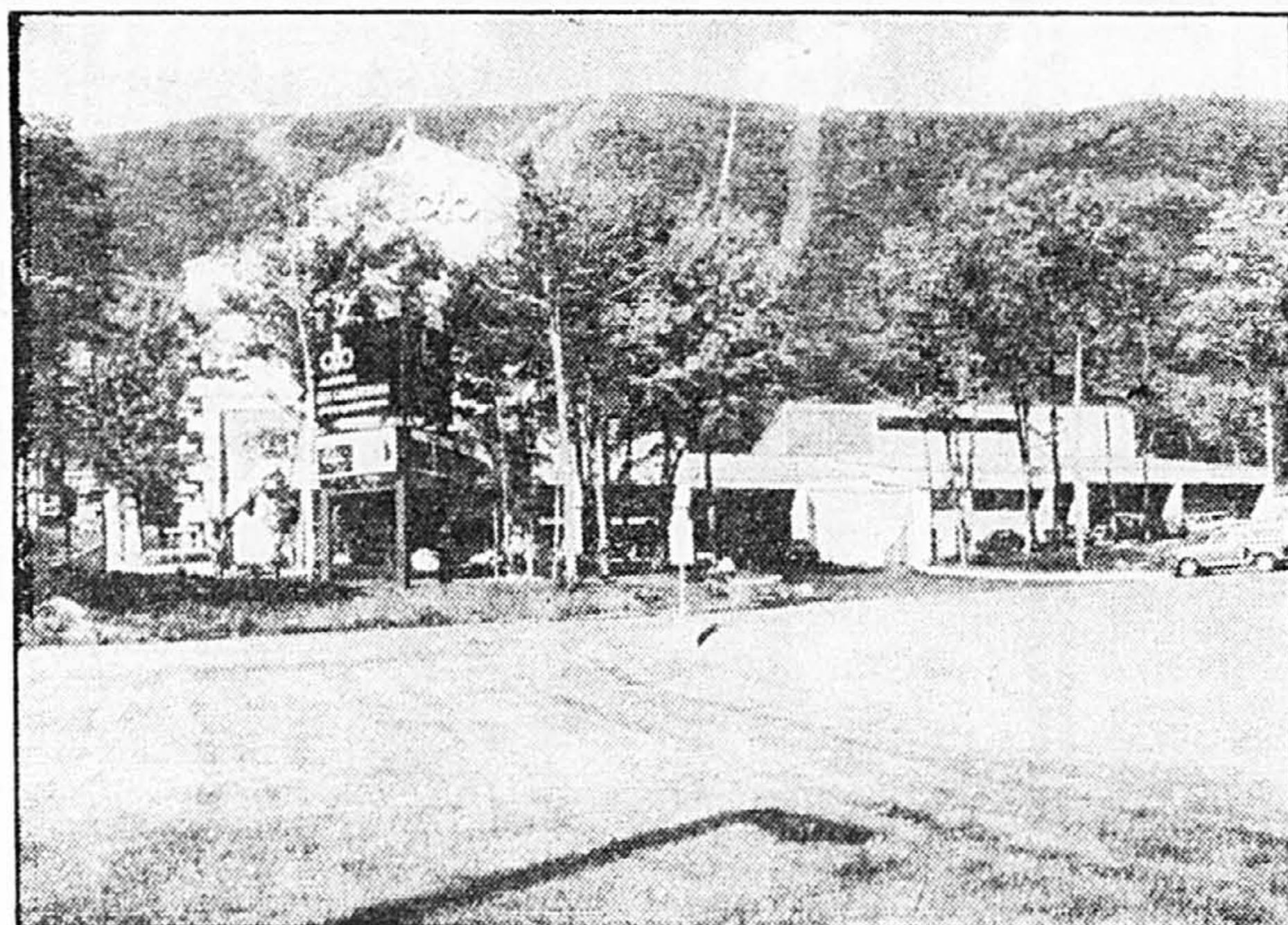
CP Hôtels et

Le Château Frontenac

1, rue des Carrières, Québec G1R 4P5

CP et et sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited

CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE



LES VRAIES VACANCES

Les vraies vacances c'est de la détente pour certains et pour d'autres un éventail d'activités.

Si le temps vous manque, les vraies vacances c'est aussi un week-end de tennis ou de golf, sans autre préoccupation pour vous que de bien jouer.

Les vraies vacances au Québec c'est ce nouvel hôtel, le Château Mont Ste-Anne situé au coeur d'un oasis de verdure à 30 minutes de Québec, avec ses 256 chambres équipées de balcons et de cuisinettes, sa terrasse, ses bars et restaurants et son éventail complet d'activités tels le golf, le tennis, le badminton, la natation, les randonnées pédestres, la planche à voile, le cyclisme, le théâtre d'été, etc.

Au Château Mont Ste-Anne on y retrouve tout simplement vos vacances comme vous les aimez.

500, boulevard Beau-Pré, Beauport, Québec 1-418-827-5211

RÉSERVATIONS SANS FRAIS: 1-800-463-4467

ou communiquez avec votre agent



AUBERGE DU ROY

«Dès qu'on y entre, on a un peu l'impression d'être en visite chez des parents habitant la campagne.»

Jacques Coulon
LE DEVOIR

Chambre: 55 \$ occupation simple
98 \$ occupation double

Petits déjeuners et dîners inclus 3 fourchettes
Tennis - Badminton - Piscine

AUBERGE DU ROY

106 Saint-Laurent
Deschambault, (Cité de Portneuf) G0A 1S0
Tél.: (418) 288-6958

Québec, berceau de la civilisation française en Amérique, ne ressemble à aucune autre. Cette année, elle célèbre le 375^e anniversaire de sa fondation par Samuel de Champlain.

Citadelle naturelle, haut perchée au-dessus du Saint-Laurent, Québec semble encore faire le guet. Poste militaire, ville fortifiée (la seule au nord du Mexique), Québec a toujours été le siège d'un gouvernement.

Mais Québec, c'est aussi la plus forte concentration de bâtiments des XVII^e et XVIII^e siècles en Amérique du Nord. Son caractère français, la vieille ville entourée de ses murs percés de portes fortifiées, son mode de vie particulier en ont fait une ville attirante qui jouit d'une grande renommée tant en Amérique qu'ailleurs à travers le monde.

Ville touristique par excellence, visitée par des gens de toutes origines, Québec recèle tant d'attrait que l'on ne peut pas se vanter de tous les connaître. Des vacances à Québec, même pour nous Québécois, constituent une découverte.

Gastronomie et hôtellerie

La réputation de la gastronomie de la capitale du Québec n'est plus à faire. Ses restaurants typiques, nichés dans les murs et à l'extérieur, ou en banlieue, servent une nourriture excellente et de tous les styles. On peut visiter Québec seulement pour découvrir le charme et le cachet de ses restaurants. C'est le Québec gastronomique, un séjour... délicieux!

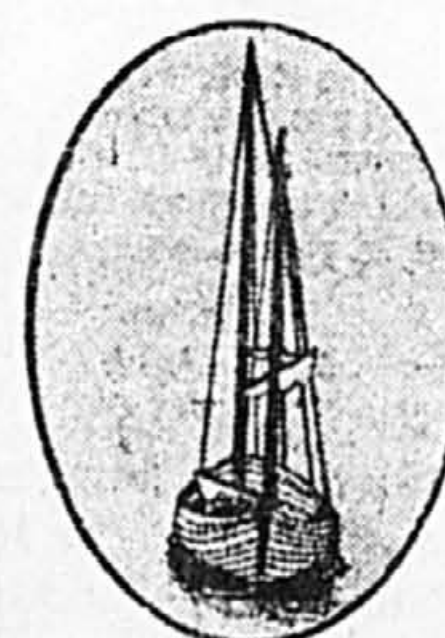
Quant à l'hôtellerie, la longue tradition touristique de la ville a entraîné le développement de toutes les formes d'hébergement, du grand hôtel de plusieurs centaines de chambres,

L'Île d'Orléans

(15 minutes du centre-ville)

Une cuisine née d'un mariage entre mer et terre, offerte dans une ambiance chaleureuse.

Tables d'hôte variées



RESTAURANT

La Goeliche

2198, av. Royale
Saint-Laurent,
Québec

Réervations:

(418) 828-9822

affilié à une chaîne nationale ou internationale, à la maison touristique de quelques chambres, les «tourist rooms», en passant par les auberges de jeunesse et les petits hôtels particuliers, pas chers du tout.

Le Festival d'été de Québec

Le Festival d'été de Québec, du 7 au 17 juillet, est le plus important événement culturel de la francophonie en Amérique.

Un millier d'artistes provenant des cinq continents transformeront la ville en une immense scène où se dérouleront des spectacles continus. Les parcs et les rues du Vieux Québec, ses cafés et ses théâtres, ses places seront envahis par des dizaines de milliers de Québécois et de visiteurs. Au programme: musique classique, chansons, jazz, folklore, danse et théâtre. L'animation touchera chacune des rues et les enfants profiteront de nombreuses activités spéciales. L'entrée à la plupart des activités est gratuite.

Le 375e anniversaire de Québec

1983 marque le 375e anniversaire de l'arrivée de Champlain au pied du Cap Diamant. Les fêtes ont déjà commencé et se poursuivront durant toute l'année. Mais le point culminant est le mois de juillet. Des cérémonies spéciales sous le thème «À la découverte de la Vieille Capitale» rendront hommage au fondateur de Québec, le 3 juillet. La veille, on pourra assister à une course de voiliers. Un défilé et un grand bal populaire auront aussi lieu au cours de la fin de semaine.

À retenir:

L'an prochain, Québec sera sur la carte du monde comme le grand site d'un événement historique mondial: **Québec 1534-1984**. Il y aura bientôt 450 ans, Jacques Cartier découvrait le Canada et passait l'hiver de 1535-36 avec son équipage près de l'embouchure de la rivière St-Charles, à Québec.

Des festivités comme on n'en a pas encore vues commémoreront cet anniversaire fameux l'an prochain. Entre temps, passez visiter le parc Cartier-Bréboeuf dans la partie basse de Québec. Une réplique du navire amiral de Cartier, la «Grande Hermine», y est ancrée.

La Place Royale, au pied du Cap Diamant, est l'un des endroits les plus fréquentés de la Capitale. Sa restauration n'est pas achevée, mais on y visite l'Abitation, premier établissement construit par Champlain (1608), ainsi que plusieurs autres bâtiments historiques, dont l'église Notre-Dame-des-Victoires (1688). La Nouvelle-France revit!

Ville-forteresse, Québec abrite des fortifications très importantes que l'on peut admirer de nos jours: La Citadelle, au sommet du Cap Diamant, semble encore surveiller les alentours. Ne manquez pas la cérémonie quoti-

dienne de la relève de la garde par le Royal 22e Régiment, la promenade des Gouverneurs, longeant les casernes à 300 pieds de hauteur, à flanc de falaise, et le parc de l'Artillerie, en voie de restauration, qui compose un réseau de défense sur huit acres de

superficie imaginé par l'ingénieur français de Léry (l'entrée est située sur la rue d'Auteuil, angle St-Jean).

Une balade en calèche sur les Plaines d'Abraham revêt toujours un cachet inoubliable.

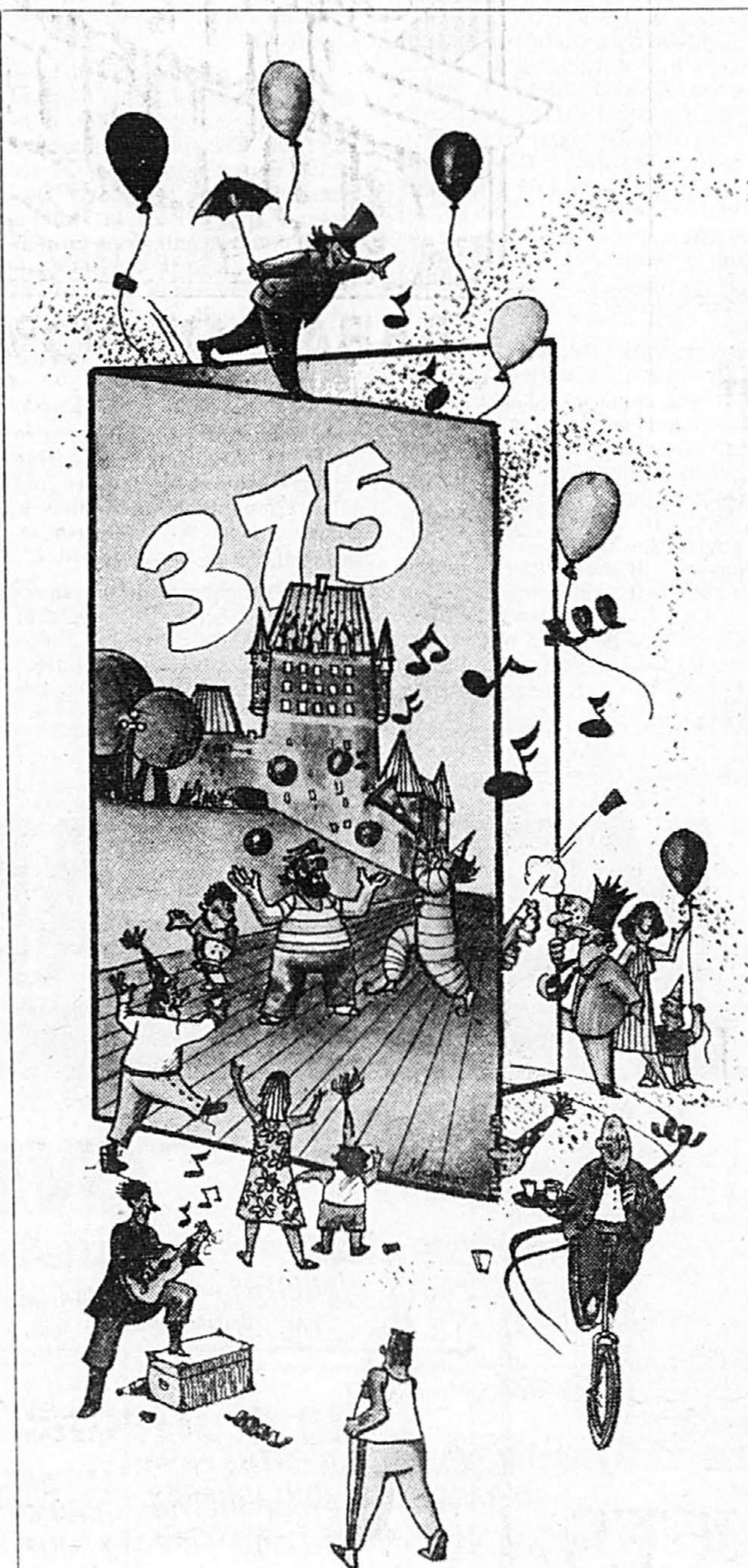
Du 25 août au 5 septembre,

Québec est l'hôte de l'Exposition provinciale (Expo-Québec).

Mais Québec, c'est encore la marche, meilleur moyen de la découvrir: rue Ste-Anne, Terrasse Dufferin, rue du Trésor, rue St-Jean, Place d'Armes, Place de l'Hôtel de Ville, Parc Mont-

morency, et bien d'autres endroits magnifiques.

Service du tourisme et des congrès, Communauté urbaine de Québec, 399, rue Saint-Joseph est, Québec (Québec) G1K 8E2. Tél.: (418) 529-8771. francophonie en Amérique.



Avez-vous déjà vécu un 375?

Pas nous, mais... on s'en promet tout un!

La ville de Québec est en pleine effervescence car nous fêtons cette année notre 375^e anniversaire pour la première fois. Et comme c'est aussi la dernière fois que ça nous arrive, nous avons tous convenu qu'il fallait faire beaucoup de bruit.



Québec, M.L.C.P. Fred Klus

Tout va commencer le 2 juillet par un grand bal populaire. On met Québec à l'envers, tout le monde sort dans la rue et on danse jusqu'au matin. Pas le temps de dormir: la parade se met tout de suite en marche et serpente les rues de la vieille ville.

Tout s'enchaîne avec notre 16^e festival d'été qui débute le 7 juillet. Pendant 10 jours, Québec danse, rit, chante et assiste à des tas de concerts et de spectacles, et la plupart sont gratuits.



Québec, M.L.C.P. Pierre Pouliot



Québec, M.L.C.P. Fred Klus

Mais ce n'est pas fini! Du 10 au 14 août, c'est Charlesbourg qui renverse tout avec ses Fêtes Foraines. Expo-Québec prend la relève tout de suite après, du 28 août au 5 septembre.

Comme vous voyez, vous n'aurez pas le temps de ne pas venir! Cet été, c'est à Québec que ça se passe. Et plus il y aura de monde dans la région de Québec... plus ce sera drôle!

Pour plus d'informations concernant nos folies du 375^e, écrivez à:



La Communauté urbaine de Québec
Service du tourisme et des congrès
60, rue d'Auteuil
Québec (Québec)
G1R 4C4 Canada

Pest! Les Grands Voiliers arriveront en Nouvelle-France dès l'été 1984... Viendrez-vous accueillir Jacques Cartier avec nous?

NOM: _____

ADRESSE: _____

CODE POSTAL: _____

L'Abitibi-Témiscamingue: Un monde à portée de coeur!

«Si l'on vous parlait de Matagami, de Malartic, de Macamic, de la rivière Harricana ou Kinjévis, du grand Kipawa, si l'on évoquait Ville-Marie, Rouyn-Noranda, Val d'Or, Senneterre, Amos, La Sarre, si l'on vantait des horizons à perte de vue et un coeur de roc apprivoisé, les monts Abijévis, Chaudron et Kanasuta, si l'on vous racontait la légende du castor boiteux, celle des monts Balançoire ou encore celle du Rapide-Danseur, on vous parlerait indéniablement de l'Abitibi-Témiscamingue, un monde à portée de coeur.

L'histoire de la colonisation

Le Témiscamingue s'est développé à partir du commerce des fourrures. Ensuite, l'industrie forestière prit la relève et, progressivement, des colons venus principalement de Montréal défrichèrent les terres.

L'Abitibi a amorcé son développement plus tardivement. À la veille de la Première Grande guerre (1914-18), la construction du chemin de fer Transcontinen-

tal active la venue des colons. Au milieu des années 20, la découverte de riches gisements miniers entraîne l'arrivée de milliers de personnes qui se regroupent autour des mines et fondent les villes de la région. Quelques années plus tard, c'est la ruée vers l'or...

Sport et plein air

L'Abitibi-Témiscamingue s'enorgueillit d'être le paradis de la chasse et de la pêche. Parcs, réserves et Z.E.C. regorgent de lacs et de rivières et de forêts giboyeuses.

Mais les amateurs de la nature y sont aussi bien servis. L'été, on y fait de l'équitation, du vélo, du canot-camping, de la voile, du ski nautique et des randonnées pédestres; l'hiver, ski de fond, ski alpin, raquette, motoneige, pêche sur la glace, traîneaux à chiens et camping sont à l'honneur.

Fêtes populaires et événements sportifs

Pourquoi ne pas découvrir l'Abitibi-Témiscamingue à tra-

vers ses fêtes populaires et manifestations sportives: Le Festival du bûcheron (Normétal, dernière fin de semaine de mai), le Défi international d'auto-cross (Notre-Dame-du-Nord, début juillet), les Régates internationales de Ville-Marie (mi-juillet), le Bal des foins (Ste-Rose-de-Poularies, deuxième fin de semaine d'août), le célèbre Tour cycliste de l'Abitibi (fin août ou début septembre) et le Festival de l'original (Val d'Or, durant deux semaines, en octobre).

Principaux attraits

En roulant le long de la route 117 qui mène en Abitibi-Témiscamingue, on traverse le parc de la Vérendrye, magnifique avant-gout de ce que l'on retrouve dans cette région.

Val d'Or est le premier centre minier qui se dresse sur votre passage. Il est à visiter, notamment l'usine de transformation du bois (Forex Leroy), la mine Sigma et celle de Lamaque. Sur rendez-vous, on peut fureter au bureau météorologique. On y

trouve aussi une petite église orthodoxe russe et quelques belles boutiques d'artisanat amérindien (Cri).

Plus loin, à Senneterre, la base de radar de l'OTAN et la tourbière Tourbex sont deux points d'intérêt. À Malartic, ne manquez pas de vous rendre au Musée régional des mines et des arts. Distraction très prisée: la simulation d'une descente dans un puit de mine. Malartic possède un très beau terrain de camping et un superbe golf. Tout près de là, la base de plein air du lac Mourier offre des activités polyvalentes.

Amos, berceau de l'Abitibi, vous accueille. On y visite entre autres sa magnifique cathédrale de style romano-byzantin. Non loin d'Amos, le village indien de Pikogan vous fera admirer sa petite église en forme de tipi.

Au fil du chemin, le patrimoine du pays éclate aux yeux du passant: ponts couverts, écoles de rang, granges octogonales, petites églises en pierres des

champs, calvaires, etc.

La Sarre expose une collection de pièces archéologiques trouvées sur les bords du lac Abitibi témoignant du passage des amérindiens dans la région.

Dans le parc Aiguebelle, plantez votre tente. On y pêche de belles prises. Certains sites sont de véritables phénomènes géomorphologiques (les marmites de géants) et on y retrouve les plus hauts sommets de la région (Abijévis).

Rouyn-Noranda, villes jumelles, sont les hauts lieux de l'exploitation de riches gisements de cuivre. Le lac Osisko offre de très belles promenades. On peut y visiter aussi le Musée de la Société historique et, c'est à voir, la maison Dumulon qui servait de bureau de poste et de magasin général.

En redescendant vers Ville-Marie, le village de Guérin, entièrement transformé en village-vacances-familles, offre les séjours chez l'habitant.

La tournée se termine par les visites de Ville-Marie, construite en surplomb du lac Témiscamingue, et Témiscaming, petite cité de type anglo-saxon.

L'Abitibi-Témiscamingue, c'est la région des grands espaces. Le camping est sans nul doute la meilleure façon de la découvrir.

Pour tous genres de renseignements: l'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscamingue, 212, avenue du Lac, Rouyn (Québec) J9X 4N7. Tél.: (819) 762-8181.

MON PAYS, MES VACANCES!

Nortour

LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

TOUT L'ÉTÉ
8 JOURS/7 NUITS

à partir de **489\$**
par personne, base double
Départs samedi et dimanche
de Montréal et Québec

- Le Château Madelinot
- Le Motel Bellevue
- L'Auberge La Jetée

LOCATION DE VOITURES AUX ÎLES

LE FESTIVAL DU HOMARD AUX ÎLES

JUSQU'AU 3 JUILLET
4 JOURS/3 NUITS

à partir de **375\$**
par personne, base double

LA BAIE JAMES

LG 4 ET LG 2

TOUT L'ÉTÉ
FIN DE SEMAINE 2 JOURS/1 NUIT

à partir de **399\$**
par personne, base double

LG4

1 JOUR **249\$**

VACANCES-CLUB AU SAGUENAY

AU CEPAL DE JONQUIÈRE
Sport, repos et découverte

TOUT L'ÉTÉ
UNE SEMAINE **345\$** tout compris

RANDONNÉE EN CANOT AU CEPAL DE JONQUIÈRE

TOUT L'ÉTÉ LA MISTASSIBI
UNE SEMAINE **280\$** tout compris

PLANCHE À VOILE AU CEPAL DE JONQUIÈRE

TOUT L'ÉTÉ SUR LE LAC KÉNOGAMI
5 JOURS

259\$ tout compris

RANDONNÉE ÉQUESTRE AU RANCH DES MONTAGNARDS

TOUT L'ÉTÉ DANS LE TÉMISCOUATA
5 JOURS
315\$ tout compris

OBSERVATION DES BALEINES

3 JOURS/2 NUITS
à partir de **159\$**
par personne, base double
Excursion d'une journée sur le Fleuve avec
la Société Linéenne du Québec

LA BROCHURE NORTOUR
EST ARRIVÉE CHEZ VOTRE
AGENT DE VOYAGES.

LES AUBERGES AU QUÉBEC

CHARLEVOIX/POINTE-AU-PIC

- L'Auberge des Trois canards
- Le Manoir Richelieu

LES LAURENTIDES/ST-HIPPOLYTE

- La Chaumaine

LES CANTONS DE L'EST /BROMONT

- La Petite Auberge

NORTOUR C'EST AUSSI:

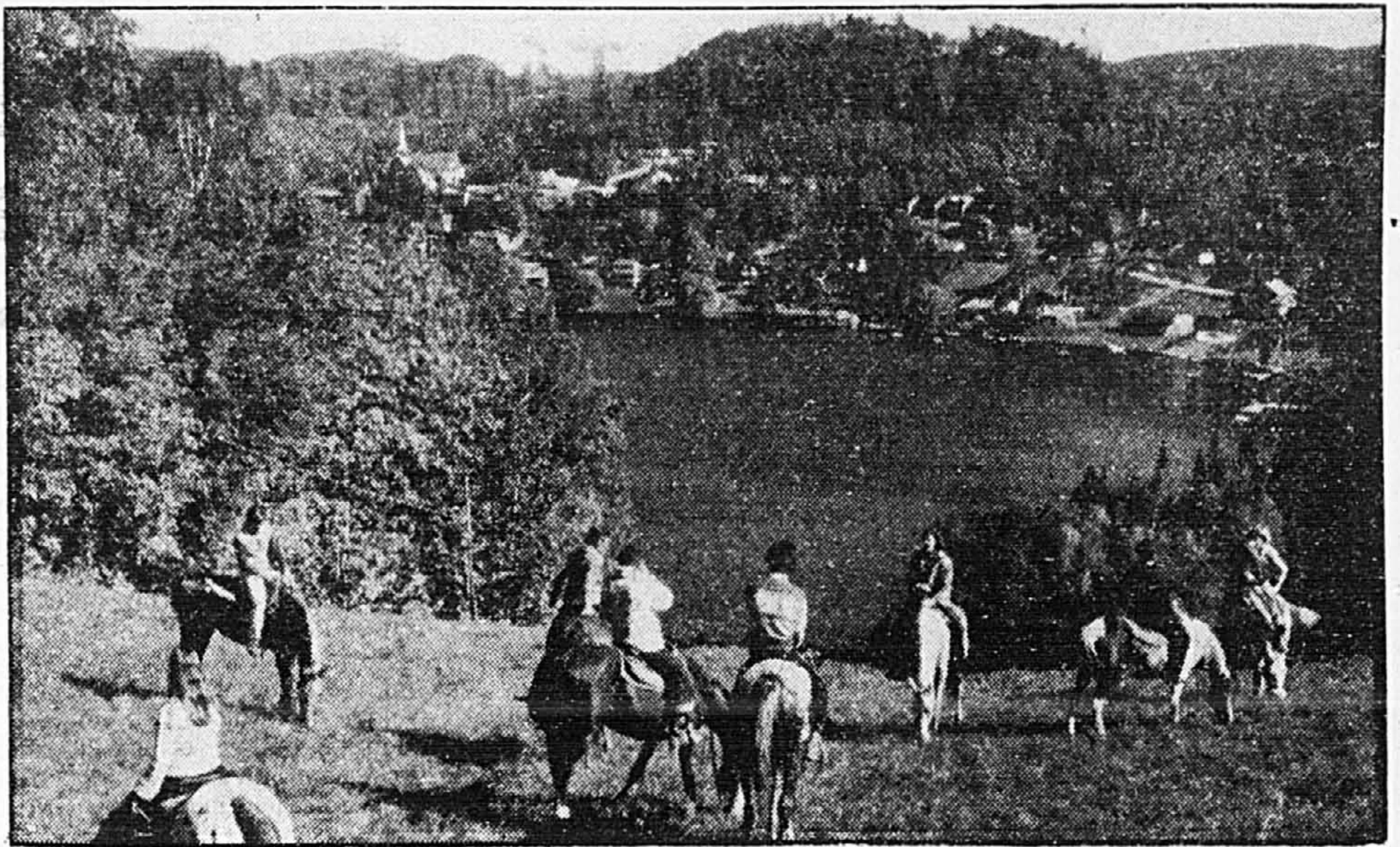
Les Chutes du Niagara
L'Île-du-Prince-Édouard
Terre-Neuve
et Visa-Cité pour des voyages
économiques en avion
Montréal, Québec, les Îles, Toronto

Informations et réservations
Voyez votre agent de voyages ou appelez
Nortour (514) 875-7400
Défendeur d'un permis du Québec



Les Laurentides:

L'art de vivre ses vacances



À cheval au-dessus de Sainte-Agathe dans les Laurentides.

Les Laurentides, c'est le pays des saisons. Aussi belle à voir l'été, l'automne, l'hiver et le printemps, la région des Laurentides se consacre tout entière à la villégiature et à la récréation.

Tout le monde connaît les Pays d'en Haut, les basses terres de Mirabel, les villes et villages historiques qui bordent la rivière des Mille-Îles. Que ce soit dans Argenteuil, où l'on retrouve une agriculture et un patrimoine bien établis, que ce soit dans l'axe Terrebonne-Deux-Montagnes, dans la région de Labelle et St-Jérôme, ou plus haut encore au cœur des montagnes, les Laurentides offrent tout ce que l'on peut souhaiter.

L'été dans les Laurentides, c'est la détente sur les bords d'un lac, le plaisir de la voile et de la planche à voile, le golf, le tennis, l'équitation et bien d'autres activités.

Les sites touristiques

Les sites touristiques abondent sur tout le territoire.

Une ballade du dimanche vous permettra de découvrir le vieux quartier de Deux-Montagnes, le Vieux St-Eustache, l'arrondissement historique et culturel de l'Île-aux-Moulins, à Terrebonne. Quelques minutes plus loin, St-

Jérôme offre les abords vallonnés des Laurentides et ses parcs et haltes de santé (Parc des Chutes Wilson).

En remontant la route 117, on traverse le cœur des villes des Pays d'en Haut: St-Sauveur, Ste-Agathe, Piedmont, Ste-Adèle, Mont-Tremblant, Labelle, Mont-Laurier et combien d'autres. Il faut savoir s'arrêter aux cascades de Piedmont, visiter le petit village de St-Sauveur, voir les rapides de Mont-Rolland, entrer au Village de Séraphin ou dans celui du Pays des merveilles à Ste-Adèle. Le Père Noël vous accueille dans son village à Val-David. Bref, de tout pour tout le monde!

Gîte et gastronomie

L'hébergement est très facile dans «le Nord». Plusieurs hôtels et motels, devenus de véritables centres de villégiature, offrent des forfaits intéressants pour une fin de semaine par exemple.

On y compte des bases de plein air, des camps de vacances, des auberges campagnardes et une foule de terrains de camping, aménagés ou non.

Les restaurants sont une multitude. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses, depuis le «snack bar» jusqu'à la salle à manger de réputation internationale. Chaque village compte au moins plusieurs petits restaurants de bon goût. Les Laurentides ont développé une gastronomie renommée.

La vie culturelle

Que ce soit pour une courte visite d'une journée ou d'un week-end ou, mieux encore, pour un séjour prolongé, la région offre une vie culturelle intense.

En été, les théâtres saisonniers divertissent un public choyé. Les galeries d'art, les boutiques d'artisanat et de «belles choses» pullulent. Plusieurs antiquaires y ont aussi ouvert leurs portes.

Les Laurentides constituent un attrait important. On découvre

la région à chaque tournant de route. Paysages changeants faits de splendeurs impérissables, les Laurentides dévoilent des trésors! L'art de vivre des vacances différentes.

Pour renseignements: l'Association touristique des Laurentides, 1000, rue Labelle, suite 200, St-Jérôme (Québec) J7Z 5N6. Tél.: (514) 436-8532.

CENTRE DE jeûne et de repos désintoxication et amaigrissement Val Morin

Madeleine Morin, infirmière hygiéniste
Martial Melançon, hygiéniste

La santé nous concerne naturellement elle est vôtre.
TROIS-RIVIÈRES
Renseignements: 1-819-322-5635 — 1-819-376-2832

VAL SANTÉ INC.

UNE HEURE DE MONTRÉAL



Sortie 83
autoroute
des Laurentides
9 km
route 329 sud
Saint-Adolphe d'Howard

LUXUEUX CHALET ET CONDOS

avec foyer
au bord du lac
Moniteurs Plage privée
Terrain de jeu, etc.

Composez sans frais

1-800-567-6707

Manoir des Laurentides

Cuisine excellente, chambre, chalet ou motel avec salle de bains privée, télévision, téléphone, salle de jeu, piscine, tennis, ski nautique, golf, équitation, bal masqué, pique-nique, feux de camp, jeux organisés avec moniteur.

Prix raisonnable, déjeuner, souper inclus. Salle à manger et salle de danse, air climatisé.

Aussi chalets de 1-2-3 chambres avec cuisine équipée, téléphone et télévision.

Sur les bords du lac Archambault
St-Donat
comté Montcalm

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET NOTRE LISTE DES PRIX

RÉSERVATIONS: SAINT-DONAT (819) 424-2121
QUÉBEC J0T 2C0

Passez un été inoubliable à l'O'berge du Village

- Mont-Tremblant, au cœur des Laurentides
- Magog, sur le bord du lac Memphrémagog
- Myrtle Beach, Caroline du Sud, sur le terrain de golf Eagle's Nest près de l'océan.

À partir de \$1,500 pour 3 mois.

Votre suite possède son propre foyer, une cuisine entièrement équipée et une salle de bains.

L'O'berge du Village vous offre aussi:

sauna, bain turc, piscine, courts de tennis et une télévision satellite.

Pour réservation téléphonez

Mont-Tremblant 1-800-567-6764

Magog 1-819-843-6566

Gérer par le Groupe Daperli, spécialistes en placements immobiliers et propriétés de biens constituant des avantages fiscaux.

Pour une brochure gratuite, remplir et poster le coupon ci-bas:

DAPERLI
1, Place du Commerce, Suite 170
Ile des Soeurs, Montréal, Québec
H3E 1A4
NOM
ADRESSE
VILLE PROVINCE
Code Postal Tél. Domicile Travail



PRENEZ L'TOUR DU QUÉBEC

avec
Roland Chenail et CITE-FM

CITE-FM et Roland Chenail présenteront au cours de l'été une série de capsules radio-phoniques sur les sites historiques et les beaux endroits à découvrir au Québec. «Le tour du Québec» situera l'histoire, retracera l'origine de certains patronymes, racontera aussi la «petite histoire» québécoise, celle que, bien souvent, nous ignorons. La recherche est l'œuvre de Jacques Lacoursière et de Marie-Andrée Bizier. Les textes courts et percutants visent à susciter chez les auditeurs de CITE-FM Montréal et des stations du réseau CITE l'intérêt pour la découverte de nos attraits touristiques. Ces messages s'adresseront surtout aux 25-50 ans.

Roland Chenail sera présent au Salon «Vacances Québec» le dimanche, 1er mai. C'est M. Chenail qui présentera au public les mascottes des festivals populaires au cours de l'après-midi. CITE-FM est la voix du Salon «Vacances Québec». Cet été, sur les ondes de CITE-FM, prenez le «Tour du Québec».

UNE HEURE DE MONTRÉAL

SPÉCIAL DU PRINTEMPS

WEEK-END 99\$
du ven. au dim. soir



CHALET à partir de 45\$ par jour

domaine MANOIR DES PINS

Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers lac Sarrazin, Sainte-Lucie. (Région de Sainte-Agathe).

1-819-326-4324

- lac naturel en montagne
- plage privée, pédalo
- foyer en pierre, T.V.
- cuisine équipée

VISA

MasterCard

demandez notre dépliant couleur

À MATANE, une performance: Le LOGIS-VACANCES

S'adresse autant à la famille, l'individu que le groupe de vacanciers

LE GITE AVEC UN GRAND "G"

Chambre à occupation simple	11,00\$/jour
Chambre à occupation double avec toilette et douche	22,50\$/jour
Appartements de 6 chambres avec cuisinette entièrement équipée	96,00\$/jour
	34,00\$/jour
	155,00\$/sem.

***Tarif spécial pour les groupes

DIVERTISSEMENTS ET BONNE FORME

Une piscine, 9 courts de tennis, piste et parcours de conditionnement physique, plateaux et prêt de matériel sportif (compris dans les frais d'hébergement) En ville: des îles superbement aménagées, une passe migratoire, des boutiques, la mer et une situation géographique privilégiée

Amqui (Vallée de la Matapédia)	40min de route
Rimouski (Bas St-Laurent)	60min de route
Ste-Anne-Parc de la Gaspésie	60min de route
Baie-Comeau (Côte-Nord)	2h30 de traversée

Demandez notre DEPLIANT au:
Serv. du Tourisme et des Congrès
616, St-Rédempteur,
Matane G4W 1L1
Tél. (418) 562-1240 poste 137



FESTIVAL DE LA CREVETTE
DU 17 au 28 juin 1983

matane

Le tour de la Gaspésie

Le tour de la Gaspésie suscite beaucoup de souvenirs chez de nombreux Québécois. Mais, connaît-on vraiment toute la Gaspésie?

Pour bien visiter et se pénétrer des splendeurs de notre «Bretagne» québécoise, il faut sortir de sa voiture et prendre le temps de regarder autrement qu'en roulant à bonne vitesse le long de la route panoramique qui la ceinture.

La Gaspésie, on «la fait» sur le pouce, en vélo, en auto. On campe, on s'arrête dans l'un ou l'autre de ses nombreux établissements hôteliers, dans une auberge de jeunesse ou dans une ferme où l'on accueille le public.

Dans un sens ou dans l'autre, le tour de la Gaspésie est tout aussi intéressant. En voici les huit principaux circuits.

La Mitis: circuit gastronomique

La région de la Mitis est la porte d'entrée de la Gaspésie. On y arrive par le village de Ste-Flavie, sur les bords du golfe Saint-Laurent. À cet endroit, la route 132 qui ceinture la Gaspésie se divise en deux voies: l'une vers Gaspé, via la vallée de la Matapédia, l'autre conduit au même point en passant par Matane.

On y déguste une cuisine régionale fort appréciée à la condition de s'arrêter aux bons endroits. À St-Donat, le méchoui et le fromage de chèvre sont à l'honneur. Métis-sur-Mer, un peu plus loin que Ste-Flavie, propose ses gelées de la Baie.

La Matapédia: circuit découverte

En passant par Mont-Joli, depuis Sayabec jusqu'à Matapédia, la vallée de la Matapédia traverse mille et un paysages. Le plein air est présent dans les moindres activités offertes.

Tourmat, la Corporation de développement touristique de la Matapédia, a mis sur pied le «Séjour Vacances»: huit journées inoubliables bâties sur mesure pour une douzaine de personnes. Randonnées à cheval ou à pied, excursions et visites guidées dans les cavernes (La Rédemption), sports nautiques au lac Matapédia, randonnée en vélo et visite à la Chute à Philomène, au Centre naturanimo.

«Avignon»: circuit nautique

Un peu plus loin, dans la Baie-des-Chaleurs, la mer devient le prétexte à une foule d'activités. La voile est reine: cours d'initiation à la planche à voile à Carleton. On peut aussi y louer une planche facilement. Les plages de la Baie-des-Chaleurs invitent à la baignade, aux promenades à la recherche de coquillages, d'agates et de bois de mer. Maria, Carleton et St-Omer abritent de très belles colonies d'oiseaux.

La réserve indienne de Maria propose la découverte des coutumes des Mic Mac.

Bonaventure: circuit pêche sportive

Les rivières Bonaventure et Petite et Grande Cascapédia sont des paradis de la pêche au saumon. On y taquine aussi la truite de mer. Dans l'arrière-pays, les lacs sont poissonneux. La pêche côtière vous est proposée dans plusieurs villages de la région, notamment à Shigawake. Sur les quais, la plie et l'éperlan n'attendent que votre ligne!

Autres points d'intérêt: les visites guidées des bâtiments historiques de Paspébiac, les Cavernes de St-Elzéar et le musée de l'endroit, le jardin zoologique de Bonaventure et le Centre éducatif forestier de la Baie-des-Chaleurs.

Pabok: circuit beauté

Le principal centre de ce circuit est Percé. Qui ne connaît pas son célèbre rocher.

Au large, le sanctuaire d'oiseaux de l'Île Bonaventure peut être visité en compagnie d'un guide. On y traverse en bateau depuis le quai de Percé.

À Percé, bien sûr, la visite à marée basse du rocher est obli-

gatoire. Mais aussi, on peut s'arrêter au Centre d'histoire naturelle du village qui est très bien. Une randonnée au Mont Ste-Anne (grotte et crevasse) et une visite au centre d'art et au musée complètent la tournée.

Pour les sportifs et gens de voile, à faire absolument: l'excursion en haute mer.

Les usines de transformation du crabe à Ste-Thérèse de Gaspé et à Grande-Rivière sont très intéressantes à visiter. Les vignes (ou bigorneaux) de l'Anse-à-Beaufils et de St-Georges-de-la-Malbaie sont célèbres.

Gaspé-Forillon: circuit nature

Le Parc Forillon, situé entre Gaspé et Percé, ainsi que plusieurs beaux endroits de la région sont un circuit idéal pour les amateurs de plein air. On y découvre des sentiers de randonnée pour tous les goûts et toutes les capacités (de 1 km jusqu'à 26 km). Certains sentiers permettent aussi l'interprétation de la nature (Grande-Grève-Les parages). Les plages de Penouille et du Cap Bon Ami sont très jolies à arpenter.

Principale ville du circuit, Gaspé offre ses monuments, ses musées, une pisciculture et un parc nautique. Sa marina et ses quais sont aussi à voir.

Autres attraits: La pêche au saumon sur les rivières St-Jean et Dartmouth, une visite du manoir LeBoutillier à l'Anse-au-Griffon, les usines de transformation du poisson et les bigorneaux à Rivière-au-Renard.

Cap-Chat-Ste-Anne-des-Monts: circuit sensation

Pour les amateurs de sensations fortes, la côte nord-est de la Gaspésie étale ses charmes. Delta-plane au sommet du Mont St-Pierre, alpinisme et escalade aussi, de même qu'au Mont Jacques-Cartier, dans les Chics-Chocs.

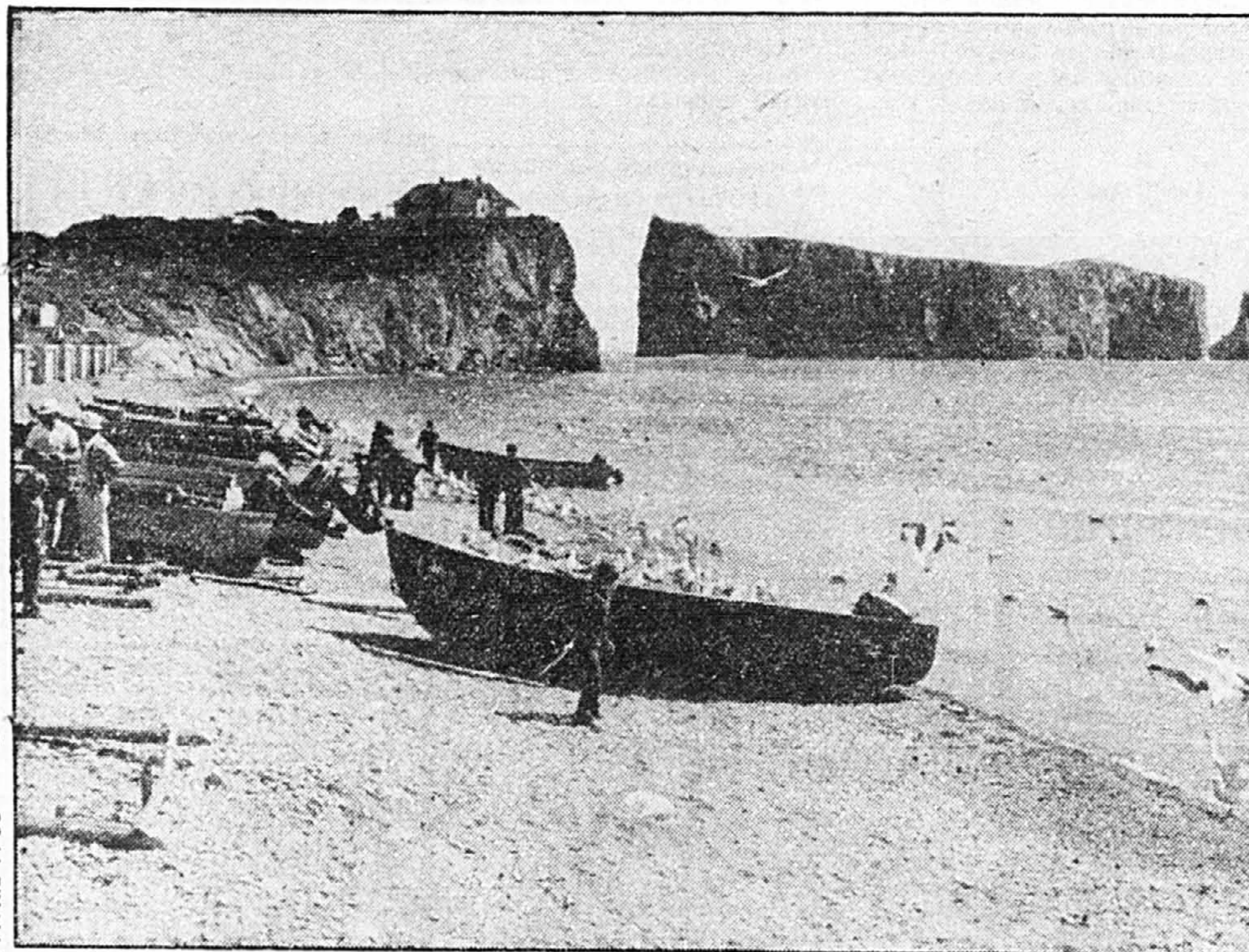
Le Parc de la Gaspésie permet l'approche des monts Jacques-Cartier et Albert par des sentiers pédestres bien aménagés et plusieurs autres activités de plein air y sont possibles.

Miaou! en passant à Cap-Chat. Jetez un coup d'oeil aux tourelles de St-Joachim-de-Tourelle. Visitez le magnifique phare de Ste-Marthe-de-Gaspé, la pisciculture de l'Anse pleureuse, les chutes, le phare et l'église jaune et rose de Rivière-Madeleine, le musée Château Lamontagne à Ste-Anne-des-Monts. La route longe les falaises, empiétant sur la mer. Les couchers de soleil y sont superbes.

Matane-l'arrière-pays

L'arrière-pays de Matane exprime la volonté collective des habitants de ses petits villages

suite à la page 20



Pour un été culturel!

Au kiosque que le ministère des Affaires culturelles présente au «Salon Vacances Québec 83», vous trouverez une abondante documentation écrite et visuelle sur la programmation estivale en théâtre, en musique, dans les lieux historiques et les musées. Passez nous voir, vous en aurez ensuite pour votre été.

Québec

On vous attend au
Salon Vacances
Québec 83 au
complexe Desjardins
du 27 avril au 1er mai

Manicouagan: une Côte-nord que l'homme tente de dompter

Manicouagan, nom évocateur d'une terre difficile, faite de forêts, de lacs et de rivières que la main de l'homme n'a qu'effleurée.

Mais, petit à petit, il dompte cette nature sauvage, implante sa vie, ses ouvrages et ses espoirs, puisant dans ses richesses.

De Tadoussac, là où le Saguenay se jette puissamment dans le Saint-Laurent, jusqu'à la rivière Petite-Trinité, près des Îlets-Caribou, le fleuve a longtemps demeuré le lien principal de communication. Villes et villages s'étirent paresseusement le long de la côte, traversée aujourd'hui par une route (138) in-

terminable qui mène à Havre St-Pierre. Le fleuve, la mer devrait-on dire, est la demeure éternelle des marsouins blancs et des grandes baleines bleues que l'on peut, en de rares occasions, voir s'ébattre au large.

Ses rivières tumultueuses sont maintenant coupées de barrages et de centrales hydro électriques. Des mers intérieures se sont lentement constituées au fur et à mesure que l'eau montait derrière les ouvrages de béton et de sueurs humaines.

Les amérindiens ont marqué la région de leur passage. Quelques réserves subsistent à Betsiamites (Bersimis), aux Escoumins et à d'autres endroits.

Le rendez-vous des sportifs

La Côte-Nord attire d'abord les sportifs et les amateurs de chasse et de pêche, qui y sont au septième ciel. On pêche le saumon en rivière à Sacré-Coeur (près de Tadoussac), Forestville et Baie Trinité. Les rivières et les lacs de l'arrière-pays, où l'on trouve plusieurs Z.E.C., sont poissonneux.

La haute mer passionnera les mordus de la pêche «ultra-sportive». Grandes-Bergeronnes et les Escoumins sont des points de départ importants pour une excursion au large. Godbout et Baie Trinité offrent aussi des voyages de pêche hauturière.

Les Escoumins sont aussi re-

connus comme un lieu de plongée intéressant.

L'aventure et le plein air

La Côte-Nord, c'est le plein air. On compte une douzaine de terrains de camping privés, en plus de ceux qui ont été aménagés par le gouvernement. Les haltes routières et les endroits de pique-nique sont légion et fort bien situés, souvent en bordure des plages, comme à Baie Trinité.

Certaines rivières sont propices au canot-camping. Il faut cependant bien s'équiper, préparer des relais et ne pas avoir froid aux yeux. Un petit conseil: les nuits sont fraîches en camping et pour les baigneurs, l'eau

n'est pas chauffée. Mais, quel paysage, quelle beauté à couper le souffle.

Quelques endroits particuliers

Le principal centre de la région est Baie-Comeau, né de la fusion de Baie-Comeau et Haute-Rive. C'est de là que l'on peut atteindre les barrages de la Manicouagan (route 389), notamment l'extraordinaire Manic 5 (Barrage Daniel Johnson) que l'on peut visiter. Le souvenir que l'on en rapporte ne s'oubliera jamais. Baie-Comeau est aussi un centre de services, d'industries et d'éducation où l'on peut également voir et assister à plusieurs événements culturels intéressants au cours de l'été.

En partant de Tadoussac, il ne faut surtout pas manquer d'y explorer les vestiges de la colonisation française, dont la Maison Chauvin, premier établissement français au Canada. Plusieurs vieilles maisons, la chapelle et le belvédère de Tadoussac sont à voir. Passez sur les petits ponts couverts de Sacré-Coeur.

En remontant vers Baie-Comeau, les villages se font pittoresques, offrant chacun sa particularité: Grandes-Bergeronnes, les Escoumins, Sault-au-Mouton, Forestville. Ste-Anne-de-Portneuf fut le site de la première pulperie à l'est de Québec. Son petit port de plaisance, sa bleuettière communautaire et son usine de transformation de palourdes sont des attractions remarquables.

De l'autre côté de la capitale régionale, Pointe-des-Monts abrite le premier havre construit sur le fleuve Saint-Laurent, ainsi que le premier phare (1829). Sa chapelle est magnifique.

Quelques fêtes populaires

Le caplan, ce poisson qui roule sur les plages en mai, est la source d'un festival spécial qui se tient à la mi-mai, à Pointe-à-Michel (près de Betsiamites). Notons aussi le Festival du clam à Ste-Anne-de-Portneuf, de la fin mai au début de juin, (selon la marée), le Festival «All Bean» à Chutes-aux-Outardes au cours des deux premières semaines de juillet, le Festival de la baleine bleue à Grandes-Bergeronnes durant les 10 premiers jours du

suite à la page 20

LOTOMATIQUE

PARTEZ EN VACANCES EN CONFIANT VOTRE CHANCE À LOTOMATIQUE!

Déjà pratique en tout temps, LOTOMATIQUE vous propose pour une période fixe de l'été un **abonnement-vacances**.



**10 tirages incluant
2 tirages avec lots bonis**



**5 tirages incluant
1 tirage avec lots bonis**



**10 tirages incluant
1 tirage avec lots bonis**



2 tirages avec lots bonis



ou



10 tirages

PLAN A (55\$)

**MINI • INTER • PROVINCIAL
SUPER • 6/36**

Période: DU 27 MAI AU 29 JUILLET
37 tirages incluant 6 tirages avec lots bonis

PLAN B (55\$)

**MINI • INTER • PROVINCIAL
SUPER • LOTTO 6/49**

Période: DU 27 MAI AU 30 JUILLET
37 tirages incluant 6 tirages avec lots bonis

PLUS AUTOMATIQUE QUE JAMAIS!

En plus de tous les avantages habituels du service gratuit de LOTOMATIQUE, cet abonnement-vacances peut également se faire par téléphone.

Montréal: **873-7198**
Extérieur: **1-800-361-8095** (sans frais)

ou informez-vous aux kiosques de Loto-Québec

Toutes les inscriptions devront être reçues par LOTO-QUÉBEC au plus tard le 19 mai. L'abonnement-vacances entrera en vigueur aux dates mentionnées sur le certificat d'abonnement pour chacune des loteries.

Loto-Québec émettra un certificat d'abonnement qui contient tous les détails de chaque abonnement choisi.

La participation à LOTOMATIQUE est assujettie aux règlements et conditions de jeux et du système LOTOMATIQUE lesquels sont disponibles dans tous les bureaux régionaux de la Société et sur demande au 2000, rue Berri, à Montréal.



AVEC CLUB JEUNESSE
SES ANIMATEURS ET ANIMATRICES
UN VOYAGE ORDINAIRE? CONNAÎT PAS!

LE QUÉBEC VIA CLUB JEUNESSE

Pour découvrir l'Amérique ou l'Europe
un groupe de 8* personnes
en mini-bus, c'est super!

Cette année moi j'embarque... Et toi?

Demandez notre brochure à votre Club Voyage ou téléphonez nous pour connaître nos 23 circuits
au (514) 274-9323



Manic 2

suite de la page 19

mois d'août, la Traversée du fleuve Saint-Laurent en ski nautique à la fin de juillet, de même que le Festival du crabe à la fin d'août.

Pour ceux qui voudraient traverser sur la rive sud en cours de route, aux Escoumins, un traversier (en saison) passe le fleuve vers Trois-Pistoles. De Baie-Comeau et aussi de Godbout, 60 kilomètres plus loin, on traverse jusqu'à Matane.

Si vous souhaitez plus d'information, communiquez avec l'Association touristique régionale Manicouagan, C.P. 366, Baie-Comeau (Québec) G5C 2T1.

Tél.: (418) 589-5319

Duplessis —
Nouveau-Québec

En montant plus haut sur la

Côte-Nord, les découvertes vous étonneront. De la rivière Trinité à Havre St-Pierre, les paysages varient de la somptuosité à l'éclatante luminosité des levers de soleil sur les falaises et dans les mille et une criques du bord de la mer. Des plages superbes s'étendent parfois à perte de vue.

Port-Cartier, Sept-Iles et Havre St-Pierre sont les principaux centres. D'ailleurs, Sept-Iles reçoit du 12 au 20 août 1983 la 19e édition de la finale des Jeux du Québec. Profitez-en!

Si le cœur vous en dit, les villages de la Basse Côte-Nord, Natashquan, La Romaine, Kegashka, Blanc Sablon vous attendent... par mer.

Dans cette partie de la Côte-Nord et au Nouveau-Québec, le plein air est roi!

suite de la page 18

de mettre en valeur leur patrimoine; allez les voir. Les photographes découvrent avec ravissement les réserves de Matane, Dunière et Cap-Chat, les vieux ponts de la route 195, les barachois, vasières, tourbières et coulées, la faune et la flore.

À Matane, la rivière coupe la ville en deux. On y pêche le saumon; on peut aussi admirer leur course sinueuse à travers la passe migratoire. À visiter, le phare,

son musée et ses îles. Matane, c'est aussi le haut lieu de la petite crevette.

La Gaspésie, c'est ses habitants, chaleureux et hospitaliers. Visitez-les. Vous en reviendrez plus riches qu'avant!

Pour plus d'informations sur la vallée de la Matapédia: **Tourmat**, C.P. 70, Val Brilliant (Québec) G0J 3L0. Tél.: (418) 742-3366. Pour la Gaspésie: **Association touristique de la Gaspésie**, C.P. 810, Carleton (Québec) G0C 1J0. Tél.: (418) 364-7041.



ASSOCIATION
DES
OUTFITTERS
DU QUÉBEC

OÙ ALLER CHASSER ET PÊCHER
AU QUÉBEC?

Venez nous rencontrer lors du Salon Vacances Québec 83. Nous vous guiderons à travers les meilleures pourvoiries du Québec!

mes VACANCES au QUÉBEC

c'est super...



Quand l'été arrive, tout le Québec est en fête. De l'est à l'ouest, du nord au sud, les plus beaux paysages et les plus grands événements vous attendent. On n'oublie jamais un coucher de soleil sur le rocher Percé ou une folle descente sur la rivière Rouge. On se souvient longtemps des soirées enivrantes du festival d'été de Québec ou d'une nuit passée dans une des nombreuses et pittoresques auberges du Québec. En fait, c'est la surprise et l'émerveillement à chaque tournant de la route. Le Québec, cet été, c'est des vacances de rêve chez vous. N'attendez pas à la dernière minute, préparez-vous tout de suite! Un simple coup de téléphone... et le Québec est à vous pour l'été.

Communiquez avec l'une des 18 associations touristiques régionales ou Tourisme Québec, en téléphonant au **873-2015** si vous êtes de Montréal, ou au **1-800-361-5405** si vous êtes d'ailleurs au Québec, entre 9h et 17h, tous les jours de la semaine, vous obtiendrez tous les renseignements que vous désirez sur la ou les régions que vous voulez visiter, et ce, sans frais.

L'été est au bout du fil... profitez-en!

**Industrie
Québec**
TOURISME